

# Л

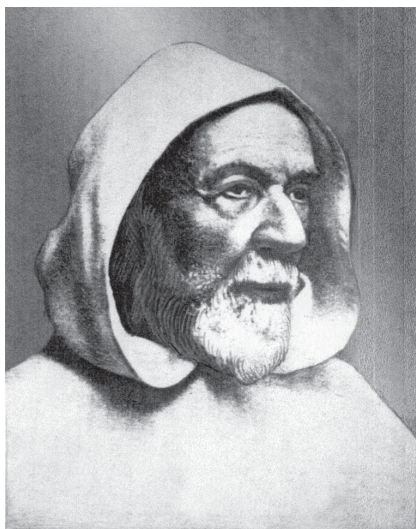
**ЛАВРОВСКИЙ** Николай Алексеевич (1827–99), рус. историк литературы. Был профессором Харьковского ун-та, ректором Варшавского ун-та (1883), членом Российской Академии наук. Основные работы Л. посвящены исследованиям в области рус. лит-ры Средних веков и Нового времени. Ему принадлежит один из первых в России трудов по \*апокрифам ВЗ, их содержанию и истории: «Обозрение ветхозав. апокрифов» (Харьков, 1864). Л. затрагивал вопрос о распространении апокрифов ВЗ в древнерус. письменности. ● Рудakov В.Е., Н.А.Л. (некролог), «Историч. вестник», 1899, № 11.

**ЛАГАРД** (Lagarde) Поль де (1827–91), нем. филолог, специалист по греч. и вост. языкам, протестант. Окончил Берлинский ун-т. В 1869 стал преемником \*Эвальда в Геттингенском ун-те, в к-ром преподавал до конца жизни. Л. — автор книг по \*арамейскому, коптскому и перс. языкам. Под влиянием \*Лахманна он обратился к исследованию \*Септуагинты и пришел к выводу, что все манускрипты LXX восходят к единой рукописной традиции. Эту т. зр. разделяет сегодня большинство текстологов. Л. пытался выделить 3 редакции Септуагинты и начал готовить ее \*критическое издание, труд, к-рый был продолжен и завершен уже

после его смерти междунар. группой ученых под руководством \*Ральфа (в этом труде принимал участие и \*Евсеев). В 1883 Л. предпринял частичное издание \*Лукиановой рецензии. Л. также известен публицистич. статьями, вышедшими отд. изданием (1891) и написанными в духе нем. шовинизма, антисемитизма и политич. консерватизма.

◆ Der Pentateuch Koptisch, Lpz., 1867; Onomastica iuxta Hebraios Hieronimi, Göttinga, 1874; Septuaginta Studia, Göttinga, 1887. ● Lagarde A.M., Paul de Lagarde, Gött., 1894; Gottheil R., Bibliography of the Works of P.de Lagarde, «Proceedings of the American Oriental Society», 1892; ODCC, p.792.

**ЛАГРАНЖ** (Lagrange) Мари Жозеф, иером. (1855–1938), франц. католич. библеист. Образование получил в Отюнской ДС и в Париже, где ему присвоили степень доктора права (1878). В след. году он принял постриг в Доминиканском ордене; а поскольку доминиканцы были в то время высланы из Франции, он завершил богосл. образование в Саламанке и Вене. В Вене Л. познакомился с нем. библ. критикой, в к-рой господствовали \*рационализм и скептицизм. Именно тогда Л., по выражению нем. экзегета А. Шулцера, задумал дать ей бой на ее собст-



*Мари Жозеф Лагранж*

венной территории. В 1890 он был направлен в \*Палестину, где основал \*Иерусалимскую библ. школу. Начало имело мало шансов на успех: Л. не располагал ни кадрами, ни достаточными средствами, но был убежден, что «этого хочет Бог». Ему пришлось вести продолжительную борьбу на два фронта: против рационалистов, защищая церковное, благоговейное отношение к Слову Божьему, и против консерваторов, отстаивая право богословия на науч. исследование Библии. Со своей программой \*«исторического метода» экзегезы он выступил на Конгрессе католич. ученых (Фрайбург, Германия, 1897) и на страницах «Библейского обозрения» («La revue biblique»), основанного им в 1892. В 1900 Л. положил начало серии трудов под общим названием «Библейские исследования» («Etudes bibliques»), куда включил и свои работы. Всего Л. опубликовал более 1700 статей и монографий и впоследствии был признан «величайшим французским экзегетом нашего столетия» (\*Карминьяк).

«Отец Лагранж, — писал \*Крташев, — в своих объемистых трудах, в бесчисленных этюдах... через своих учеников и преданных сотрудников, не без духовных борений внешних и внутренних, с покоряющей интеллектуальной силой и искусством проводил по всей линии библейских проблем начала библейской критики, названной им “историческим методом”. Как глубоко верующему и законопослушному сыну Церкви, о. Лагранжу пришлось пережить немало духовных драм, но конечная победа в этом сдержанном, бесшумном, но огромном состязании со школьно-богословской рутинной осталась за ним» («Ветхозав. библ. критика», с. 9). Напряжение между Л. и церк. властями возникло в связи с подозрением в его причастности к \*модернизму (часть книг Л. попала в существовавший тогда индекс запрещенных книг). Ему даже пришлось на время покинуть свою Иерусалимскую школу, но вскоре его правоверие перестало вызывать сомнения, и он снова вернулся к работе.

Л. исходил из различия между \*Откровением и \*боговдохновенностью. Откровение, считал он, связано с новыми истинами, к-рые открываются свящ. писателю; боговдохновенность же есть воздействие Духа Божьего, к-рое помогает свящ. писателю использовать \*источники, строить композицию повествования, выбирать слова и т.д. В конечном счете, верховной Причиной, Автором Библии оказывается Бог, что не лишает писателей их активности. В работе «Исторический метод» («La méthode historique», Р., 1903) Л. утверждал постепенность раскрытия духовных истин в процессе свящ. истории. Не принимая \*исторического эволюционизма, к-рый уподоблял библ. веру др. религиям, Л. призывал считаться с тем фактом, что

ВЗ проходил через определ. фазы становления. Л. усматривал здесь аналогию с учением о «догматическом развитии Церкви», сформулированным \*Ньюменом (а в России \*Соловьевым Вл.). Кроме того, Л. показал огромное значение, к-рое имеет для историко-литературного исследования Библии уточнение тех или иных литературных \*жанров. Труды Л. убедили многих, что верующий экзегет при изучении Пятикнижия должен учитывать специфику \*авторства на \*Древнем Востоке и может, не смущаясь, исследовать вопрос об источниках Моисеевых книг. Однако против этих принципов в то время выступали мн. коллеги Л., особенно его гл. противник \*Вигуру.

Л. внес большой вклад и в новозав. исследования. Он написал монументальный комментарий к Евангелиям, ставший с тех пор классическим (к Мк в 1911, к Лк в 1921, к Мф в 1923, к Ин в 1925). В нем он, в частн., высказал мысль, что за греч. текстом Евангелий стоит семитич. оригинал (он склонялся к мнению, что этот оригинал был арамейским). По образному выражению Л., когда специалист по греч. языку открывает НЗ и особенно Евангелия, он «переносится в шатры Симовы». Л. отрицал возможность полной реконструкции земной жизни Спасителя. «Евангелия, — по его словам, — это единственная жизнь Иисуса Христа, какую можно написать. Остается лишь понять их как можно лучше».

Хотя при жизни Л. перевес оставался за школой Вигуру, сам он пользовался большим уважением и признанием как в Церкви, так и в науке. Он усилил интерес к Писанию, и не только в католич. кругах. «Его долгая 83-летняя научно-аскетическая творческая жизнь, — писал Карташев, — легла незабываемой гранью между двумя эпохами римско-католической биб-

лейской науки, еще вчерашней докритической и нынешней — критической. Его благочестивый, верующий и верный догматам церкви подход может служить опорой и руководством и нам — православным, еще не начинавшим подвига усвоения библейской критики» (там же).

Труды Л. подготовили поворот, обозначенный энцикликой \*Пия XII, к-рая вышла через 5 лет после смерти экзегета. Она открыла католич. библеистам путь для свободных исследований и дала возможность рецепции ими выводов новой исагогики.

◆ *L'Innocence et le Pêché*, RB, 1897, № 6; *Historical Criticism and the Old Testament*, L., 1905; *Le Messianisme chez les Juifs*, L., 1909; *Synopsis evangelica. Textum Graecum*, Barcelona, 1926; *L'Evangile de Jésus Christ*, P., 1928 (англ. пер.: *The Gospel of Jesus-Christ*, L., 1938); *Le Judaïsme avant Jésus-Christ*, P., 1931; *Histoire ancienne du canon du Nouveau Testament*, P., 1933; *Critique textuelle*, P., 1935; *Au service de la Bible*, P., 1967.

● \*К а р т а ш е в А.В., *Ветхозав. библ. критика*, Париж, 1947; \*К н я з е в А.П., *О боговдохновенности Свящ.Писания*, ПМ, 1951, № 8; В г а н Ф.М., *L'œuvre du P. Lagrange*, Fribourg, 1943 (англ. пер. *The Work of Père Lagrange*, Milwaukee, 1963); \*V i n c e n t L. (ed.), *Mémorial Lagrange*, P., 1940; M u r p h y R.T., *Père Lagrange and the Scriptures*, Milwaukee, 1947; NCE, v.8.

**ЛАДИНСКИЙ** Александр Николаевич, свящ. (ум.1888), рус. правосл. церк. писатель, педагог. Сын петербургского протоиерея; окончил СПб.ДА (1863). Преподавал рус. и антич. словесность. Кроме курсов грамматики, комментариев к лат. классикам и книг по церк. истории написал очерк «Древнейшие переводы и перефразы Свящ. Писания ВЗ» (ДБ, 1872, № 21, 22, 28, 30, 40) и «Краткую Свя-

щенную историю ВЗ» (СПб.–М., 1873).

● ЦВ, 1889, № 1.

**ЛАЙТФУТ** (Lightfoot) Джозеф, еп. (1828–89), англиканский богослов, историк и экзегет. Учился в Бирмингеме и Кембридже (ученик \*Уэсткотта). В 1854 основал «Журнал классической и священной [библейской] филологии» («Journal of Classical and Sacred Philology»). Рукоположен во священники в 1858.

Л. был одним из инициаторов т.н. Пересмотренного перевода НЗ (RV, см. Переводы Библии на новые европ. языки). В 1879 стал еп. Даремским. На основе своих лекций о Посланиях ап. Павла Л. написал толкования к Гал (1865), Флп (1868), Кол и Флм (1875). Эти комментарии, написанные в духе умеренного критицизма, долго считались в Англии образцовыми. Л. высказал предположение, что проблема новозав. языка может быть разрешена находками древних рукописей, что впоследствии блестяще подтвердилось (см. ст. Дайссманн; Койнэ). Л. много сделал для изучения творений Мужей Апостольских. Доказав подлинность 1-го Послания свт. \*Климента Римского и Послания сщмч. \*Игнатия Антиохийского, Л. тем самым опроверг датировку НЗ, предложенную \*Бауром (кон. 2 в.).

● ODCC, p. 823.

**ЛАЙТФУТ** (Lightfoot) Роберт, свящ. (1883–1953), англ. протестантский исследователь НЗ. Учился в Оксфордском ун-те, где впоследствии был профессором и деканом. Рукоположен во священники в 1910. Л. — один из первых англ. библеистов, к-рый принял и стал пропагандировать методы \*«истории форм» школы. Опираясь на эти методы и на работы \*Вреде, он раз-

вил концепцию, согласно к-рой у \*синоптиков следует искать не столько достоверные свидетельства о Христе, сколько их собств. богосл. взгляды. По его выражению, мы можем расслышать в Евангелиях лишь слабый отголосок подлинных слов Иисуса. Т.о., Л. стал прямым предшественником \*«истории редакций» школы. Сам он считал, что его радикальная т. зр. вполне совместима с живой христ. верой. Его исагогич. воззрения вызвали ряд серьезных возражений (см. ст. Евангелия). Л. написал толкование на Ев. от Марка («The Gospels Message of St. Mark», Oxf., 1935) и Ев. от Иоанна, к-рое вышло уже посмертно (Oxf., 1956).

◆ History and Interpretation in the Gospels, N.Y., 1934; Locality and Doctrine in the Gospels, N.Y., 1937.

● \*Nineham D.E. (ed.), Studies in the Gospels, Oxf., 1955; \*Perrin N., What is Redaction Criticism?, Phil., 1969; ODCC, p. 823.

**ЛАМЕННÉ** (Lamennais) Фелисите Робер де (1782–1854), франц. христ. мыслитель, публицист, переводчик Евангелия. Род. в Бретани, в состоятельной семье. Пережив в юности увлечение идеями Ж. Ж. Руссо, вернулся к католицизму, в к-ром был воспитан, и принял сан священника. Первоначально выступал как апологет консервативного направления, но вскоре проникся идеями либерализма. Активно участвовал в культурной жизни Франции (его друзьями были В. Гюго, Ж. Санд, Ж. Лакордер).

Подобно своему рус. современнику \*Бухареву, Л. мечтал о преобразовании культуры на основе христианства и прогресса. «Бог и свобода» — таков был девиз основанного Л. журнала «Будущность» («L'Avenir»). Л. был убежден, что в католицизме кроются силы, способные изменить несправедливый обществ. порядок. В 1834 Л. вы-



Фелисите Робер де Ламенне

разил свое кредо в манифесте «Слово верующего» («Paroles d'un croyant», Р., 1834; многократно переиздавался и переводился на иностр. яз.). В нем он обрушился на угнетателей и власть имущих, используя образный язык прор. Иезекииля и Апокалипсиса. Книга вызвала скандал, а затем резкое осуждение со стороны Рима. В результате Л. вынужден был отказаться от сана. Однако и после этого он остался христианином и продолжал пропагандировать свои идеи. В 1846 он опубликовал франц. перевод Евангелий с собств. комментариями («Размышлениями»), в к-рых подчеркивалось социальное значение христианства.

«Христос, — писал Л., — не возвещал догм; Он основал общество не на собрании богословских и философских учений, определенных и установленных раз и навсегда, но на неизменном начале права и обязанностей... Он возвратится по слову Своему, но вы должны приготовить Его пришествие. Как Он вас спасет, если сначала Его Дух не будет жить в вас? Как Он освободит вас от тирании злых, если вы сами остаетесь рабами зла? Как царство зла

сменится Божиим Царством, если вы сначала не будете искать этого царства внутри вас, если справедливость не победит желаний и животных склонностей, если братская любовь, неотделимая от любви к Богу, не заменит любви эгоистической, исключительной, из к-рой проистекают все несчастья и преступления?»

После неудачных попыток выступить на политич. поприще Л. поселился в своем имении Ла Шене, целиком посвятив себя лит. работе. Не признанные при жизни идеи Л. впоследствии сыграли определ. роль в социальных поисках христианства. «Если католицизм, — замечает А.Моруа, — сохраняет сегодня во французском обществе такое влияние, то этим он в огромной степени обязан Ламенне, а также тем людям, к-рые во времена более благоприятные сумели, не отрываясь от Церкви, помочь расти зернам, посеянным в Ла Шене».

◆ *Œuvres complètes*, vol. 1–12, Р., 1836–37; *Œuvres posthumes*, vol. 1–6, Р., 1856–59; в рус. пер.: Современное рабство, Н.Новгород, 1905; Слово верующего, СПб., 1906.

● И н с а р о в Х., Л. и его время, «Мир Божий», 1905, № 1–2; К а э н А., Л., в кн.: Пти де Жюрвиль Л., Иллюстрир. история франц. лит-ры в XIX веке, М., 1908; К о т л я р е в с к и й С.А., Л. и новейший католицизм, М., 1904; М о р у а А., Л., в его кн.: От Монтеня до Арагона, пер. с франц., М., 1983; \*Р е н а н Э., Л., в его кн.: Собр. соч., т. 3, К., 1902; С п е р а н с к и й В.Н., Л. как политич. мыслитель, Пг., 1922; \*Т о л с т о й Л.Н., Л., ПСС, т.17, М., 1913; ФЭ, т. 3; Duine F., La Mennais, Р., 1922; Guillou L., L'évolution de la pensée religieuse de F.Lamennais, Р., 1965; V i d l e r A.R., Prophecy and Papacy, N.Y., 1954; NCE, v. 8.

**ЛАНГЕ** (Lange) Иоганн Петер (1802–84), нем. протестантский богослов и экзегет. Окончил ун-т в Бонне. В 1841 занял в Цюрихе каф. богословия, с



к-рой был смещен \*Штраусом. Л. вел длительную полемику со Штраусом начиная с 1836. В 1854 перешел в Боннский ун-т. В кн. «Жизнь Иисуса» («Das Leben Jesu», Heidelberg, 1844, Bd.1–3) Л. дал собств. реконструкцию еванг. истории, к-рая оказала влияние на мн. экзегетов (в т. ч. на \*Фаррара). Л. принадлежал к ортодоксальному лагерю, хотя и испытал воздействие идей \*Шлейермахера.

◆ Theologisch-homiletisches Bibelwerk, Bd.1–37, Bielefeld, 1864–78.

● Последний том библ. коммент., изданного проф. Л., ЧОЛДП, 1878, № 5.

**ЛАТИНСКИЕ ПЕРЕВОДЫ БИБЛИИ** — см. Вульгата; Переводы Библии на древние языки.

**ЛАТЫШСКИЕ ПЕРЕВОДЫ БИБЛИИ.** Первые переводы Свящ. Писания на латышский язык связаны с деятельностью в Латвии нем. пасторов и католич. проповедников эпохи Реформации. Вначале переводились катехизисы и отд. псалмы. Затем в 1620 виленский иезуит Георг Элгер (1585–1672) перевел библ. тексты для богослужения, а также Притч (1637) и Сир (1642). Он же составил польско-латинско-латышский словарь и первым ввел в употребление латинский алфавит для латыш. языка. Нем. пастор Э.\*Глюк начал издание полного латышского перевода Библии в Риге (1689). Господство нем. языка надолго затормозило развитие латышской национальной лит-ры, поэтому и новые Л. п. Б. появились лишь в 20 в. (пер. НЗ А.Брокса, 1933–37 и В.Стрелевича, 1949).

● Birzulis P., Jaunas deribas tolkojumam 300 gadi, Latvijas Ev. Lut. Baznīcas Kalendārs, Rīga, 1985.

**ЛАФАТЁР** (Lavater) Иоганн Каспар (1741–1801), швейц. писатель, бого-



*Иоганн Каспар Лафатер*

слов и поэт. Изучал богословие в Цюрихе, где затем стал протестантским пастором. Л. называл христианство «религией сердца» и по воззрениям был близок к адогматическому пиетизму (согласно Л., вера и любовь тождественны). Широкую известность Л. принесла его «Физиогномика» (1775–78), в к-рой он попытался разработать методы определения характера по чертам лица. Л. переложил в стихах избранные псалмы Давида («Psalmen Davids»), написал библ. драму «Авраам и Исаак» (1776), поэмы «Иосиф Аримафейский» («Joseph von Arimathia»), «Иисус Мессия» («Jesus Messias») и роман «Понтий Пилат» («Pontius Pilatus oder die Bibel im Kleinen», 1782–85). Проповеди, лит. творчество и особенно личность Л. оказали большое влияние на современников (с Л. переписывались Гете и \*Гердер; Карамзин с восторгом описывает встречу с ним). В 1796 Л. был на время выслан из Швейцарии за выступление против франц. оккупации его родины. В период нашествия наполеоновских войск Л. пытался усо-

вестить франц. солдат и был ими смертельно ранен. Умирая, он молился за своих убийц.

◆ *Ausgewählte Schriften*, Bd.1–6, Z., 1841–42.

● НЭС, т. 24; Lavater-Sloman M., *Genie des Herzens*, Z., 1953.

**ЛА́ХМАНН** (Lachmann) Карл (1793–1851), нем. филолог и протестантский библеист. Профессор каф. классич. филологии Берлинского ун-та. Изучая античную и ср.-век. лит-ру, Л. разработал основы совр. методов источниковедения и использовал их в работе над Библией. Л. считал, что в поисках первоначал. текста следует ориентироваться на наиболее ранние манускрипты, — этот подход противники Л. называли «механическим».

Л. издал греч. НЗ (1831; 2-е издание в 2-х томах вышло в 1842–50) с указаниями 20 расхождений \*Текстус рецептус с древнейшими известными тогда \*рукописями. Тем самым он положил начало отходу от Текстус рецептус, к-рый продолжался по мере развития \*текстуальной критики и выхода новых \*критических изданий. В работе «Порядок повествования в синоптических Евангелиях» («De Ordine Narrationum in Evangeliiis Synopticis», «Theologische Studien und Kritiken», 1835, № 8) Л. одним из первых выдвинул предположение о хронологич. приоритете Ев. от Марка. Он считал маловероятной гипотезу блж.\*Августина, по к-рой Мк есть сокращение Мф. Самый краткий синоптич. текст, по его мнению, был и самым ранним и, следовательно, должен быть признан важнейшим источником.

● НЭС, т. 24; ОДСС, р.791.

**ЛЕ́БЕДЕВ** Алексей Петрович (1845–1908), рус. правосл. историк Церкви. Род. в семье сел. священника Моск. гу-

бернии; окончил МДА (1870); ученик прот.\*Горского. Докторская диссертация Л. посвящена истории \*Вселенских соборов 4 и 5 вв. и их связи с \*александрийской и \*антиохийской школами (М., 1904<sup>3</sup>, ч.1). Работа вызвала острую полемику как в русской, так и в зарубежной печати; рецензию на нее написал \*Гарнак.

Основные церк.-историч. труды Л. составили 8-томный цикл, охватывающий историю Древней Церкви и Восточных церквей. Эта уникальная в отечеств. лит-ре работа отмечена печатью таланта и большой эрудиции. С 1870 по 1895 Л. преподавал в МДА, потом перешел на кафедру церк. истории в Моск. университет. «У проф. Лебедева, — пишет один из совр. богословов, — нет биографии в общепринятом смысле. История его жизни — это история его лекций и книг. Его внутренняя жизнь отличалась богатством содержания, но внешне выглядела однообразной и ничем не примечательной». Хотя взгляды Л. часто подвергались критике и его необоснованно обвиняли в приверженности к идеям \*тюбин-



*Алексей Петрович Лебедев*

генской школы, он был одним из самых популярных профессоров МДА. К числу его учеников принадлежали такие выдающиеся церк. историки, как \*Андреев и \*Глубоковский.

Ряд исследований Л. посвятил раннехрист. и новозав. тематике. Наиболее важное среди них — «Братья Господни» (М., 1905). В нем поднимается трудный вопрос еванг. истории, к-рый едва ли когда-нибудь будет решен окончательно: кем были люди, названные «братьями Господними» (см. ст. Родословия Христа и братья Господни). Л. рассмотрел две гипотезы, одна из к-рых утверждает, что братья Господни были детьми Иосифа Обручника от умершей жены, а другая считает братьев Господних детьми сестры Девы Марии, к-рую тоже звали Мария. Разобрав недостатки этих гипотез, Л. предложил собственную. По его мнению, Мария Клеопова была женой брата Иосифа и поэтому называлась «сестрой» Девы Марии, а ее дети «братьями» Иисуса. Свою гипотезу Л. назвал «антиохийской», т.к. нашел ей подкрепление в трудах экзегетов антиохийской школы.

Л. считал своим долгом знакомить рус. публику с зап. богосл. и церк.-историч. литературой. Он стремился преодолеть схоластич. методы исследования и подготовить почву для дальнейшего развития отечеств. богословия.

◆ Сущность христианства по изображению церк. историка А.Гарнака, БВ, 1901, № 10–12; Преосвященный Порфирий Успенский, БВ, 1904, № 9; Историч. процесс религ.-нравств. развития человечества по ап. Павлу, ВиР, 1907, № 4–5; По вопросу о происхождении первохрист. иерархии, Серг. Пос., 1907; К моей учено-лит. биографии, БВ, 1907, № 6.

● \*Андреев И. Д., А. П. Л. (Некролог), ЖМНП, 1908, № 9–10; \*Георгий (Г. Г. Ярошевский), Теория проф. А. П. Л. о

Братях Господних, Харьков, 1907; \*Глубоковский Н.Н., Памяти покойного проф. А. П. Л., СПб., 1908; \*Горский Платонов П., Голос старого профессора по делу А. П. Л. с покойным проф. А. М. Иванцевым-Платоновым, М., 1900; НЭС, т. 24; \*Покровский А. И., Проф. А. П. Л. (Некролог), Серг.Пос., 1909; С-ов, Церковный историк А. П. Л., ЖМП, 1964, № 1; У Троицы в Академии, 1814–1914, М., 1914.

**ЛЕБЕДЕВ** Алексей Сергеевич, прот. (1852–1912), рус. правосл. церк. писатель, библеист, педагог. Сын священника Владимирской губ.; окончил СПб.ДА (1876). Оставленный в академии для подготовки к преподаванию, Л. подал прошение об утверждении за ним нового курса, в к-ром догматика будет излагаться по Свящ. Писанию ВЗ. Прощение было удовлетворено.

Позднее Л. преподавал богословие в Смольном ин-те и Военно-медицинской академии. Л. считал, что назрела потребность в создании системы правосл. библ. богословия и первым приступил к этой работе. Вышла только одна часть задуманного им труда: «Ветхозаветное учение во времена патриархов» (СПб., 1886, вып.1), к-рая стала его магистерской диссертацией. Во введении он дал краткую характеристику и историю библ. богословия, а за основу изложения принял схему, заимствованную из трудов митр. Макария (Булгакова) и архиеп.\*Филарета (Гумилевского). Эта схема делит сумму вероучения на 4 раздела: 1) учение о Боге как таковом; 2) учение о Боге в Его отношении к миру; 3) учение о Боге-Спасителе и Его отношении к человеку; 4) \*эсхатология. Исагогич. проблем Л. не касался. «Защита подлинности Пятикнижия Моисеева, — писал он, — не входит в предмет нашего исследования. Мы признаем подлинность Пятикнижия как достоверный



факт». Система вероучения времен \*патриархов построена в работе Л. на толковании св.отцов и авторов 18–19 вв. В ней содержится экзегеза всех мест \*Пятикнижия (по евр. тексту), к-рые касаются вероучит. истин домоисеевой религии. Несмотря на устарелость ряда положений автора, монография сохраняет ценность как богатый свод материалов по библиогословию.

- ◆ Общие и частные черты формального различия между учением Иисуса Христа в Его собственных устах и между учением Его же в устах апостолов, при тождестве Христова и Апостольского догматич. учения, ХЧ, 1875, № 2; Учение Иисуса Христа о Боге, Творце и Промыслителе мира (против Баура и ново-тюбингенской школы), там же, 1875, № 3; Учение о Боге: как Спасителе человека, как его Освятителе, как Судии и Мздовоздаятеле в устах Иисуса Христа и Его апостолов (Против Баура и отрицат. критики), там же, 1875, № 5.
- Садов А., Прот. А.С.Л., ЦВ, 1913, № 2.

**ЛЁБЕДЕВ** Амфиан Степанович (1832–1910), рус. правосл. историк и правовед. Окончил МДА (1856); с 1869 э.орд., а с 1871 орд. профессор каф. церк. истории Харьковского ун-та. Его магистерская работа посвящена этическим аспектам правовых норм \*Пятикнижия («О нравственном достоинстве гражданских законов Моисеевых», М., 1858).

- А.С.Л. (Некролог), «Историч. Вестник», 1910, № 3; НЭС, т. 24; свящ. Филевский И., Памяти проф. А.С.Л., ЦВ, 1910, № 7.

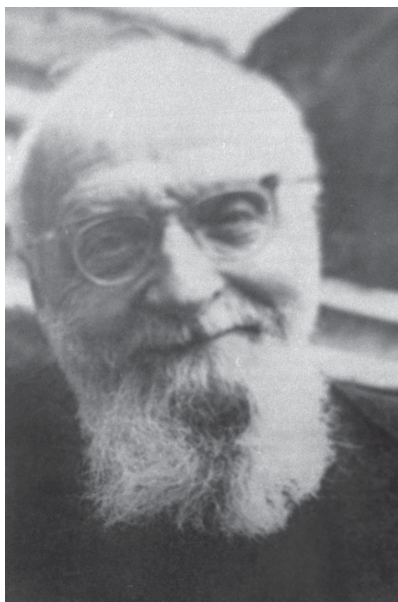
**ЛЁБЕДЕВ** Василий Константинович (1859–1926), рус. правосл. историк. Окончил СПб.ДА. Жил и работал в Вологде. Специализировался по церк. истории славянской Библии. Гл. его работа: «Славянский перевод книги Иисуса Навина по сохранившимся ру-

копиям и Острожской Библии. Исследование текста и языка» (СПб., 1890). Ценным пособием является его «Славяно-греческий и русский словарь к паремиям, заимствуемым из Пятикнижия Моисеева» (Серг.Пос., 1897).

- НЭС, т. 24.

**ЛЕВ** (Луи) Жилле, архим. (1893–1980), франц. правосл. церк. писатель. Высшее образование получил в ун-тах Гренобля и Женевы. Утратив в студенч. годы веру, он вновь обрел ее во время Первой мировой войны, когда познакомился в нем. плену с рус. православными людьми. Большое влияние на него оказал \*Достоевский. В 1924 Л. принял постриг в бенедиктинском м-ре (Форнборо). Интерес к рус. религ. мысли и культуре привел Л. во Львов, где он принял вост.-католич. обряд и нек-рое время работал секретарем униатского митр. Андрея (Шептицкого).

Стремясь к взаимопониманию Востока и Запада, Л. принял участие в создании Шевтонского м-ря, где служба шла на слав. языке. В 1927 Л. был назначен в рус. католич. церковь Ниццы, но вскоре уехал в Париж, где присоединился к Рус. Правосл. Церкви. Акт перехода состоял в сослужении Л. с митр. Евлогием (Георгиевским) и прот.\*Булгаковым, при этом присутствовали деятели рус. культуры: \*Бердяев, Л.П.Карсавин, К.Бальмонт, М.Цветаева, Г.Флоровский. В парижском правосл. приходе Л. трудился ок. 10 лет. При нем богослужение стало совершаться на франц. языке. Митр.Евлогий так охарактеризовал личность и деятельность Л.: «О. Лев, религиозный мыслитель, молитвенник, вдохновенный проповедник и духовный руководитель отдельных душ; миссионерский дух его пастырскому призванию не свойственен, практическим, органи-



*Архимандрит Лев Жилев*

зоторским талантом он не одарен; он любит читать лекции, доклады и взял на себя весьма трудное дело — окормлять русских заключенных в тюрьмах».

Л. преподавал в Св.-Сергиевском богословском ин-те, посещал Лондон, где проповедовал в Гайд-парке, участвовал в работе Братства св. Албания и прп. Сергия, Института Франца \*Делича. Он вел подвижнический образ жизни, не имел постоянного дома и имущества. Накануне Второй мировой войны Л. поселился в Англии, где сблизился с общиной евреев-христиан. В 1948 Л. стал настоятелем церкви свт. Василия Великого. «Так начался, — пишет историк русской культуры Н.Зернов, — последний самый творческий период его жизни — расцвет его пастырской и миссионерской работы. Он стал духовным руководителем все расширяющегося круга лиц. Кроме Англии он регулярно посещал Бейрут, где пользовался большой любовью православной ливанской молодежи.

Окормлял он также группы православных в Греции, Женеве и Париже».

Одна из гл. работ Л. «Иисус Назарянин: по данным истории» вышла только в рус. переводе (Париж, 1934). Это был опыт правосл. осмысления новозав. критики, включавший сжатый, но насыщенный обзор новейших теорий о Евангелии и жизни Христа. Л. считал, что, несмотря на невозможность уточнить все детали еванг. истории, она основана на прочном историч. фундаменте. Оценивая метод \*«истории форм» школы, он подчеркивал, что «при произволе этот метод может привести к полному распылению евангельского предания. Употребляемый с осторожностью, он позволяет в некоторых случаях добраться до первоначального предания». Особенно важным Л. считал факт закрепления Евангелий в устной и письменной \*досиноптической традиции. «Евангелисты, — пишет он, — записали текст, в главных чертах уже установившийся... Вряд ли были изменены слова Иисуса в первоначальном предании, еще при жизни большинства Его слушателей. Возможно даже, что и в греческом переводе Евангелия передают нам некоторые речи Иисуса такими, какими они вышли из Его уст».

Книга Л. написана в объективно-историч. манере. По словам еп.\*Кассиана (Безобразова), это была «первая русская «Жизнь Иисуса», стоящая на уровне современной западной критики». Недоумение читателей и критики, связанное с чисто историч. подходом Л. к теме, было разрешено, когда появились (уже на франц. яз.) его книги о Евангелии, отражающие подлинный духовный опыт Церкви и личный опыт автора. Он сам назвал свою работу «Иисус Назарянин» «введением или подготовкой» к другому, религ. освещению еванг. темы. Большинство сво-

их произведений на франц. языке Л. печатал под псевдонимом «Монах Восточной Церкви».

◆ *Echange de vues: Pierre et Jean*, 1926; *Jésus. Simples regards sur le Sauveur*, P., 1959; *Le Visage de lumière*, 1966; *Marie, mère de Jésus*, «Contacts», 1979, № 108; в рус. пер.: В поисках первоначал. евангел. предания, «Путь», 1932, № 36; Мессиянская вера, «Новый Град», 1938, № 13.

● *Е в л о г и й* (Георгиевский), *Путь моей жизни*, Париж, 1947, с. 542–43; *З е р н о в Н.*, Памяти архимандр. Л. Жиллэ, «Вестник РХД», 1980, № 131; \**К а с с и а н* (Безобразов), Иером. Л. Жилле. «Иисус Назарянин», «Путь», 1935, № 48; «Contacts», 1981, № 116 (там же приведена полная библиогр. трудов Л.).

**ЛЕВ XIII** (Джоакино Печчи), папа Римский (1810–1903). Род. в графской семье; изучал право в Папской дворянской академии; рукоположен в 1837. В 1878 избран папой. В своей деятельности отошел от тактики своего предшественника Пия IX и пытался найти путь для диалога с совр. обществом. Уделял внимание проблемам социального развития и объединения церквей. В связи с успехами библи. науки Л. образовал \*Папскую библи. комиссию (1902) и издал энциклику «*Providentissimus Deus*» (1893) о \*боговдохновенности Писания. Перед лицом угрозы \*модернизма Л. занял позицию в целом консервативную. Он подчеркивал, что Библия была написана избранными людьми, к-рым Бог «продиктовал» Свое Слово, и поэтому Он должен считаться ее Автором. Тем не менее Л. признавал необходимость \*текстуальной критики для установления наиболее точного и древнего текста Писания. Кроме того, он соглашался с тем, что Библия излагает не истины \*науки, а истины Откровения на языке своего времени. Покровителем

экзегетов и образцом для них Л. объявил блж. \*Иеронима.

◆ *The Great Encyclical Letters of Pope Leo XIII*, N.Y., Cincinnati etc., 1903; в рус. пер.: Энциклика папы Л. XIII о соединении церквей, СПб., 1895<sup>2</sup>.

● История христ. Церкви в XIX в., СПб., 1900, т.1; *П р о к о ш е в П.А.*, Политика папы Л. XIII в связи с прошлым Папства, «Странник», 1904, № 7–8; Совр. попытки Л. XIII к соединению церквей и ответ на них Вост. Правосл. Иерархов, Вильна, 1896; *Ш е й н м а н М.М.*, От Пия IX до Павла VI, М., 1979<sup>2</sup>; NCE, v. 8; *Rome and the Study of Scripture*, St. Meinrad (Ind.), 1958<sup>6</sup>.

**ЛЕВИСОН** Василий Андреевич (1807–69), правосл. гебраист; участвовал в \*синодальном пер. Библии. Род. в религ. евр. семье. Учился в Геттингенском и Вюрцбургском ун-тах, после чего занял должность раввина в Веймаре. Споры вокруг Евангелий, вызванные \*Штраусом и \*тюбингенской школой, побудили Л. взяться за изучение НЗ, к-рое привело его к христианству. Неудовлетворенный \*рационализмом, господствовавшим тогда в протестантском богословии, Л. обратился к правосл. лит-ре и сблизился с прот.\*Сабининым, служившим в рус. церкви Веймара. В 1838 он направил рус. властям ходатайство о принятии подданства и крещения в Рус. Правосл. Церкви. В 1839 ходатайство было удовлетворено. Приняв крещение в Петербурге, Л. был назначен профессором евр. языка в СПб.ДА и католич. ДА. Митр.\*Филарет (Дроздов) пытался поставить Л. руководителем миссии среди евреев, но разрешения добиться не смог. В 1857–63 Л. состоял членом \*Русской духовной миссии в Иерусалиме. По возвращении из Иерусалима Л. начал переводить для Брит. библи. общества книги ВЗ с евр. языка, однако успел перевести только книги про-

роков. Остальные книги ВЗ переведены \*Хвольсоном при участии \*Савваитова. Издание было начато в Лондоне в 1866 и закончено в 1875.

◆ Иерусалимские Письма, 1858, СПб., 1866; Поездка в Наблус (Сихем), «Русская старина», 1914, № 5.

● Еп. К и р и л л Мелитопольский, Сообщения Е.Н.Булгакова, «Русская старина», 1889, № 12, 1890, № 1, 4, 10; \*Ч и с т о в и ч И.А., История С.-Петерб. духовной академии, СПб., 1857.

**ЛЕВІТА КНІ́ГА** — см. Пятикнижие.

**ЛЕГЕН́ДА** (лат. *legenda* — то, что следует читать), один из лит. \*жанров устного и письменного творчества, обычно имеющий анонимное, народное происхождение. Первоначально понятие Л. связывалось со ср.-век. житийной литературой. Позднее оно было распространено на произведения древней поэзии и фольклора. Принято называть Л. сказание, в к-ром поэтич. декоративность почти полностью заслоняет историч. факты. Однако, как показала \*археология \*Древнего Востока и \*античности, за многими Л. стоит подлинная реальность. Л. разделяются на космологические, генеалогические, \*этиологические, героические и культовые. Вопрос о наличии в Библии элементов Л. является дискуссионным, и решение его, как правило, зависит от исходных предпосылок того или иного экзегета (см. ст. Этиологические сказания в Библии).

● Г о р б о в с к и й А.А., Загадки древнейшей истории, М., 1971<sup>2</sup>; \*G i b e r t P., Une théorie de la Légende, P., 1979.

**ЛЕ-КАМІ́Ю** (Le Camus) Эмиль Поль, еп. (1839–1906), франц. католич. экзегет. Учился в Парижской ДС Св.Сюльпиция и в Риме. Рукоположен в 1862. Участник I Ватиканского собора. В

1901 хиротонисан в еп. Ларошельского. Л. принадлежал к экзегетич. школе \*Вигуру. С ним он путешествовал по Бл. Востоку и написал большое число статей для его «Библейского словаря». Выступая против \*модернистов как представитель традиционной экзегезы, Л., однако, проявил большой такт и сдержанность. Самой известной его книгой является «Жизнь Господа нашего Иисуса Христа» («*Vie de Notre-Seigneur Jésus Christ*», 1883), рассчитанная на широкую аудиторию. Книга написана с ортодоксально-католич. позиций.

◆ Préparation exégétique à la vie de Notre Seigneur Jésus-Christ, P., 1869; в рус. пер.: Век Апостольский, СПб., 1892.

● DBSpl, v. 5, p. 348–49.

**ЛЕКЛÉРК** (Le Clerc) Жан (1657–1736), швейц.-голл. протестантский библеист, последователь \*Арминия. Род. в Женеве, учился в Гренобле. В 1684 стал профессором богословия и церк. истории в Амстердаме.

Им была составлена \*гармония евангельская «*Harmonia Evangelica*» на греч. и лат. языках (1699), толкование на \*Пятикнижие (1699), на \*Исторические книги (1708), на Псалмы, на \*«Соломоновы Писания» и \*Пророков (1731). Он также выпустил перевод НЗ с комментариями (1703). Л. стоял на позициях свободной науч. \*исагогики, независимой от догматич. предпосылок. Традиционную \*датировку и \*атрибуцию Пятикнижия он отвергал, но не разделял мнения \*Спинозы, что Тора была составлена только при Ездере. Принятие самарянами Пятикнижия он считал аргументом в пользу его завершения до \*Плена периода. Л. выдвинул гипотезу, что кодификатором Торы был священник из Самарии, к-рый был прислан в Вефиль ассирийцами (4 Цар 17:28). Т.о., Л. отодвинул

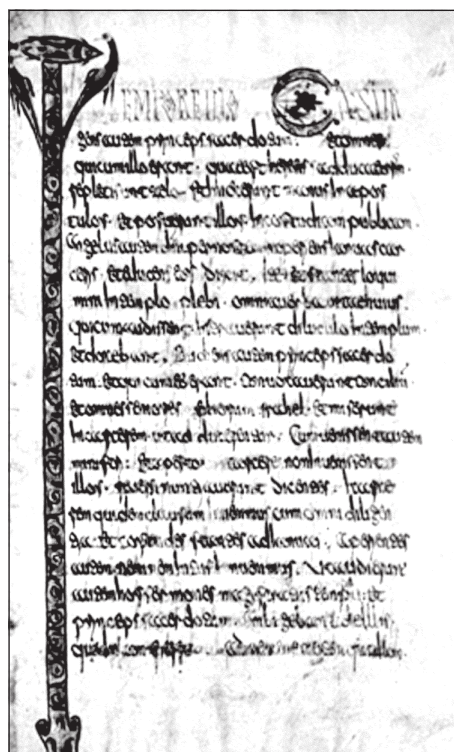
дату \*кодификации к 8 в. до н.э. Позднее Л. стал склоняться к мнению, что \*источники, входящие в Пятикнижие, были собраны еще Моисеем. В духе \*Феодора Мопсуестского Л. считал мн. \*Учительные книги ВЗ плодом естественного человеч. гения. Л. одним из первых выдвинул предположение, что \*древнееврейский язык был языком ханаанского населения, а Авраам лишь усвоил его.

◆ *Sentiments de quelques théologiens de Hollande sur l'Histoire critique du Vieux Testament*, Amsterdam, 1685; *Ars Critica*, vol. 1–3, Amstelaedami, 1697–1700.

● De Bie J.P., Looses J., *Biographisch woordenboek van protestantische godgeleiden in Nederlanden*, Den Haag, 1919–49, Bd. 2; Kraus, S.64–66; ODCS, p. 807.

**ЛЕКЦИОНАРИИ** (от лат. *lectio-naris* — предназначенный для чтения вслух), рукописные сборники библич. чтений, предназначенных для \*богослужения. Содержат отрывки из Евангелий и \*Апостола (за исключением Откр). Л. датируются периодом между 3–4 вв. и 17 в. В официальном каталоге за 1976 зарегистрировано Л. 2207. Многие из них представляют собой \*унциалы, хотя большинство является \*минускулами. В научной лит-ре Л. обозначаются буквой L, за к-рой следуют порядковые араб. цифры.

В \*текстуальной критике Л. долгое время не придавалось научного значения. \*Зоден вообще исключил их из числа документов, необходимых для исследования библич. текста. На важную роль Л. указали рус. правосл. исследователи. В частн., А.И.\*Иванов подчеркнул, что Л., «ввиду исторических и бытовых условий своего происхождения и распространения, отмечены известной консервативностью». Поэтому они могут сохранять очень древние варианты чтения. В наст. время ис-



Страница из рукописного сборника — лекционария

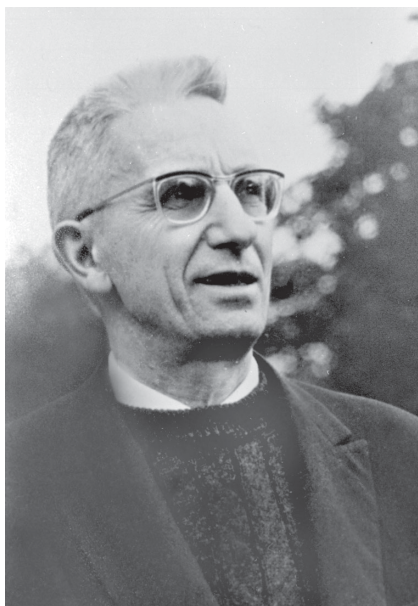
пользование Л. для текст. критики находится в начальной стадии.

● И в а н о в А.И., *Текстуальные памятники свящ. новозав. писаний*, БТ, 1960, сб.1; Colwell E.C., Ridd O., *Prolegomena to the Study of the Lectionary Text of the Gospels*, Chi., 1933.

**ЛЕНГТОН** — см. Стивен Ленгтон.

**ЛЕОН-ДЮФУР** (Léon-Dufour) Ксавье, иером. (р.1912), франц. католич. экзегет, специалист по НЗ. Член Общества Иисусова. Рукоположен в 1943. Изучал библич. дисциплины в Папском библич. ин-те в Риме (1945–48). Преподавал Свящ. Писание НЗ в Антверпене (Бельгия) (1948–57), затем в Лионе; был профессором Богословского ин-та в Париже. Л.-Д. являлся





*Ксавье Леон-Дюфур*

консультантом \*Папской библич. комиссии и членом Общества исследований Нового Завета. Ему принадлежат: «Симфония к синоптич. Евангелиям» («Concordance des Evangiles synoptiques», Р.-N.Y., 1956), включающая цветные схемы, трактат о \*синоптиках (1957), «Словарь Нового Завета» («Vocabulaire du Nouveau Testament», Р., 1975; см. рецензию \*Гийе в «Символе», 1979, № 1).

Всемирную известность приобрел «Словарь библейского богословия», к-рый вышел под ред. Л.-Д. В нем участвовали ведущие франц. специалисты; он переведен на 14 языков («Vocabulaire de théologie biblique», Р., 1962, рус. пер.: Брюссель, 1974). Введение и мн. статьи словаря принадлежат самому Л.-Д. Одна из важнейших работ Л.-Д. — «Евангелия и история Иисуса» («Les Evangiles et l'histoire de Jésus», Р., 1963). В ней автор рассматривает вопросы происхождения Евангелий, \*досиноптическую традицию, соотноше-

ние догмата и истории в Евангелиях, проблему \*«исторического Иисуса». Л.-Д. признает то ценное, что содержится в исследованиях \*«истории форм» школы и в др. совр. направлениях. Не уступая немецким экзегетам в скрупулезном анализе текста, он, однако, не разделяет историч. скептицизма радикальных толкователей. Л.-Д. подробно разбирает их аргументацию и, учитывая историч. среду, окружавшую евангелистов, и \*«жизненный контекст» их писаний, не соглашается с тем, что историч. обусловленность подрывает достоверность Евангелий.

«Если не всегда, — пишет он, — имеются авторы, ответственные за малые литературные единицы досиноптического периода, то имеется христианская община, община не анонимная, а организованная: в ней есть свидетели, которые обязаны передать свои воспоминания, укореняя тогдашнюю жизнь молодой Церкви в недавнем прошлом, еще столь живом для них. Кроме того, Церковь состоит из нескольких общин, которые могут проверять друг друга и между которыми существуют многообразные отношения... То, что временами имеются следы аллегоризации, приспособления к потребностям живой Церкви, — вещь несомненная. Но столь же верным мне кажется, что искажение первоначальных преданий было затруднено в силу самого характера общины».

Христианину, утверждает Л.-Д., открывается Христос-Богочеловек, Христос веры, Им живет его духовное сознание; исследование же документов, говорящих о Христе, ведет к действительным событиям, к-рые могут быть частично познаны средствами науки. «Таким образом, научно и рационально через Христа веры постигается исторический Иисус. Нет никакой бездны, дорога приводит к Нему». Как

большинство правосл., католич. и протестантских экзегетов нашего столетия, Л.-Д. считает невозможным составить полную «биографию» Иисуса Христа. «Явление Иисуса изображено как Его жизнеописание: евангельскую весть нельзя отделить от этой реальности, от жизни Богочеловека, Который добровольно пошел на смерть, чтобы спасти людей. Однако Евангелия не такие книги, исходя из которых можно было бы составить, по методам современной науки, биографию, какую хотели бы прочесть многие». Л.-Д. убежден, что еванг. изображение Христа, при всей своей фрагментарности, важнее любой подробной хроники. «Фотография, — пишет он, — может дать точный портрет человека, но портрет, написанный гением, подчас дает более правдивое изображение, показывая черты личности или характера. Словом, живопись часто оказывается более объективной, чем фотография. Точно также свидетельства Евангелий по-своему более объективны, чем была бы снятая или записанная на пленку версия жизни Господа».

◆ Etudes d'Évangile, P., 1965; Résurrection de Jésus et message pascal, P., 1971; Les miracles de Jésus, P., 1978; Face à la mort, Jésus et Paul, P., 1979; Le partage du pain eucharistique selon le Nouveau Testament, P., 1982; Lecture de l'évangile selon Jean, P., 1988, t.1; в рус. пер.: По ту сторону смерти, «Логос», 1973, № 9–10; Библия и Литургия, Словарь библейских терминов, в прилож. к кн.: прот. А. Мень. Таинство, Слово и Образ, Брюссель, 1980.

**ЛЕССИНГ** (Lessing) Готхольд Эфраим (1729–81), нем. теоретик искусства, драматург, критик и мыслитель. Род. в семье лютеранского пастора; учился в ун-тах Лейпцига и Виттенберга. Переехав в Берлин, занимался



*Готхольд Эфраим Лессинг*

публицистикой, работал для театра, в Гамбурге пытался создать труппу с новым направлением. Л. оказал большое влияние на нем. Просвещение и на всю нем. литературу. В последние годы он вынужден был зарабатывать на жизнь, служа библиотекарем в замке Вольфенбюттеля. К этому периоду относятся его гл. работы о религии и НЗ.

В мировоззрении Л. можно выделить пять важнейших аспектов: 1) вера в имманентное присутствие Бога в мире; в этом отношении он считал себя последователем \*Спинозы; 2) история \*Откровения, понимаемая как последовательное воспитание человечества; 3) приоритет нравственности в христианстве; 4) приоритет веры над буквой Писания; 5) религиозная терпимость. По мнению Л., первичное Откровение истины было слишком трудно для человечества, и поэтому оно повсюду, кроме ветхозав. мира, было ограничено и приспособлено к низко-

му уровню сознания людей. В ВЗ были заложены основы нравственной религии. Следующей ступенью стало учение Христа, а затем настанет время «нового и уже вечного Евангелия». Принятие религии Христа есть дело не только разума, но прежде всего чувства. Поэтому историч. достоверность тех или иных подробностей еванг. истории несущественна.

Эта тема была поднята Л. после опубликования им «Фрагментов вольфенбюттельского Анонима» (1774–78), якобы найденных в Вольфенбюттельской библиотеке. В действительности это были отрывки из книги деиста \*Реймаруса, рукопись к-рой передали Л. родные Реймаруса. Фрагменты содержали резкую и озлобленную критику христианства, с подчеркиванием \*противоречий и историч. «несообразностей» Библии. Публикация вызвала полемику, к-рая позволила Л. открыто высказать свои взгляды. Он не разделял антихрист. идей Реймаруса, но доказывал, что истинность христианства нельзя подтверждать ссылками на чудеса давно прошедших веков. «Случайные исторические истины, — писал он, — не могут стать аргументами в пользу необходимых истин разума».

Под истинами разума Л. понимал внутреннюю цельность, нравственную высоту и «убедительность для сердца» того или иного учения. В связи с этим он выступал против протестантской \*библиолатрии и догматич. буквализма. Л. писал, риторически обращаясь к \*Лютеру: «Ты освободил нас от ига предания: кто же освободит нас от невыносимого ига буквы?! кто наконец принесет нам, немцам, такое христианство, какое ты стал бы проповедовать теперь, какому стал бы учить нас Сам Христос?!» Под словом «предание» писатель подразумевал сумму позд-

нейших наслоений, к-рые он отличал от подлинной «религии Христа», состоящей в нравственном богоуподоблении. Что же касается \*Предания, понимаемого как дух веры, как то, что предшествовало записанному Слову, Л. был его горячим апологетом. Он напомнил протестантам забытую ими истину, что до появления НЗ христианство десятки лет жило и развивалось. Суть его основного Предания выражена, по Л., в рассказе об ап.Иоанне, к-рый подытожил свою проповедь призывом: «Дети, любите друг друга!» Даже после того как книги НЗ были полностью завершены (по Л., к началу 2 в.), они еще не были канонизированы и доступны всем. Иными словами, Л. вернулся к древнейшему тезису: Церковь предшествует Писанию. За это он был обвинен своими противниками в «папизме».

В последних эссе, часть к-рых была опубликована посмертно («Новые гипотезы о евангелистах как простых писателях», 1778, «Анти-Геце», полемика с гамбургским пастором И.М.Геце, 1778 и др.), Л. обратился к вопросу о происхождении Евангелий. Отправной точкой для него послужила мысль о том, что в период между еванг. событиями и появлением первых новозав. книг должна была существовать какая-то запись слов и деяний Иисусовых. Такой записью Л. объявил апокрифич. Евангелие назореев, написанное на евр. языке. Согласно его гипотезе, \*Папий ошибся, приписав евр. Евангелие ап. Матфею. Евангелист был просто первым переводчиком текста на греч. язык и его редактором. Из Ев. назореев черпали и Марк и Лука; Иоанн же дополнил их, выдвинув в своем Евангелии на первый план Божественность Спасителя. Гипотеза Л. не выдержала испытания временем, хотя элементы ее были использованы в 19 в. (напр., \*Ре-

наном). Важнее всего было то, что Л. поднял мн. ключевые исагогич. вопросы, связанные с НЗ. Религ. установки Л. нашли дальнейшее развитие в \*либерально-протестантской школе экзегезы.

◆ *Gesammelte Werke*, Bd.1–10, В., 1954–58; в рус. пер.: Собр. соч., т.1–10, СПб., 1904<sup>2</sup>; Избр. произведения, М., 1953.

● Б у б н о в Н., Новая книга о Л. как религ. мыслителя, «Путь», 1932, № 33; прот.\*Буткевич Т., Суждения Л. и Канта о сущности и происхождении религии, ВиР, 1901, № 14,15; \*Троицкий Н., О происхождении первых трех канонич. Евангелий, Кострома, 1878; Ф и л и п п о в М.М., Л., его жизнь и лит. деятельность, СПб., 1891; Ф и ш е р К., Л. как преобразователь, М., 1882; Ф р и д л е н д е р Г., Л., М., 1957; Чернышевский Н.Г., Л., его время, его жизнь и деятельность, в его: ПСС, М., 1948, т. 4: G e n t h e S. 54–65; S o z z i A., Lessing teologo, Napoli, 1960; L o o f s F., Lessings Stellung zum Christentum, Halle, 1910; Z s c h a r n a k L., Lessing und Semler, Giessen, 1905.

**ЛЁР** (Löhr) Макс (1864–1931), нем. протестантский библеист. Преподавал ВЗ в ун-тах Бреслау (1892–1908) и Кёнигсберга (1890–91, 1909–28). Л. вел успешную полемику с \*панвавилонизмом, составил толкования на Кн.Плач (1893) и 1–2 Царств (1898). Признавая, что \*Пятикнижие получило свою окончат. форму лишь в \*Плена период или при Ездre, Л. выступал с резкой критикой \*документарной теории. По его мнению, централизация ветхозав. культа была проведена до Иосии и фактически была изначальной. Он отрицал существование особого \*Священнического документа, а прочие предполагаемые \*источники Пятикнижия называл «миражом».

◆ *Untersuchungen zum Buche Amos*, Giessen, 1901; *Babel und die biblische Urgeschichte*, Breslau, 1902; *Untersuch-*

*ungen zum Hexateuchproblem*, Giessen, 1924; *A History of Religion in the Old Testament*, L., 1936; в рус. пер.: История израильского народа, М., 1902 (изд. син. типографии; на титуле автор не указан).

**ЛЖЕМЕССИИ**, лица, притязавшие на мессианское достоинство, либо по самообольщению, либо под влиянием народного легковерия. Впервые термин Л. (греч. *ψευδόχριστοι*, евр. *משפח שקר*, *МЕШИХЕ ШЕКЕР*) встречается в \*Малом Апокалипсисе (напр., Мк 13:22). В Откр роль Л. играют два апокалиптич. зверя и лжепророк (13:1 сл.; 20:10). Нек-рые экзегеты отождествляют со Л. «человека греха» (2 Фес 2:3) и антихриста (1 Ин 2:18).

**Древний мир.** На появление Л. в \*междузаветный период намекает \*Иосиф Флавий, говоря о них как о людях, вводивших народ в заблуждение (Война, II, 13; Древн., XX,8). Именно об этих Л. Христос сказал: «Все, сколько их ни приходило предо Мною, суть вору и разбойники» (Ин 10:8). К категории Л. можно отнести одного из первых гностиков, Симона Гиттонского, и ряд лжепророков апостольской эпохи (ср. Деян 8:9 сл., 21:38; Флавий, Война, VI, 5, и др. свидетельства). Источники не дают возможности точно определить характер мессианских притязаний этих лиц. Единственным, о ком определенно известно, что он провозгласил себя Мессией, был вождь антиримского восстания Бар-Кохба (сын звезды), называвшийся позже Бар-Козиба. Документы Бар-Кохбы найдены среди \*Мураббаатских рукописей. Мн. иудей, в т.ч. знаменитый учитель Акиба, признали его обетованным Избавителем. Восстание Бар-Кохбы было подавлено имп. Адрианом в 30-х гг. 2 в. Последним из Л. древности был критянин по имени Моисей (5 в.).

**Средние века.** В этот период Л. появлялись гл. обр. в иудаистской среде. Среди них были Юдган (Иран, 7 в.) и Шерини (Сирия, 8 в.), ведшие борьбу против власти ислама. В эпоху крестовых походов выступил лжемессия Давид Алрой (12 в.), действовавший на территории Ирака и Средней Азии. В 1290 итал. каббалист Авраам Абулафия провозгласил себя Мессией, но был отвергнут.

**Новое время.** Иудаизм этой эпохи знал немногих Л., напр., каббалиста Исаака Лурию (16 в.), Саббата Цеви (17 в.), впоследствии перешедшего в ислам. Большинство же Л. появлялось в зап. мире под влиянием индийских учений, распространившихся в 20 в. Среди них: Джидду Кришнамурти, вначале связанный с \*теософией, а затем порвавший с ней, кореец Сан Менг Мун, основатель мунистской секты (см. ст. Мунистская интерпретация Библии), непалец гуру Махарадж Джи и др. руководители хилиастич. и эсхатологич. движений.

НЗ с самого начала дал ключ к пониманию лжемессианских движений, определив их как антихрист. соблазн и как попытку подменить подлинное Евангелие псевдооткровениями.

● Д у б н о в С.М., Саббатай Цеви и псевдомессианизм в XVII в., «Восход», 1882, кн.7/8, 9/10; Л и в ш и ц Г.М., Классовая борьба в Иудее и восстание против Рима, Минск, 1957; М а ш к и н Н.А., Эсхатология и мессианизм в последний период Римской республики, «Изв. АН СССР», Серия истории и философии, 1946, № 5; Мессианские движения, ЕЭ, т.10; П и г у л е в с к а я Н.В., Из истории социальных и религ. движений в Палестине в римскую эпоху, в ее кн.: Ближний Восток, Византия, Славяне, М., 1976; \*Р ы б и н с к и й В.П., Историч. очерк лжемессианских движений в иудействе, ТКДА, 1901, № 9; S c h o l e m G., The Messianic Idea in Judaism, L.,

1971 (там же приведена иностр. библиогр.); см. лит-ру к ст.: Теософия и Библия; «Универсальная религия» и Библия.

**ЛИБЕРАЛЬНО-ИУДАИСТСКАЯ ЭКЗЕГЕЗА**, толкование Библии в рамках «просветительского», а затем реформированного \*иудаизма, к-рый, отказавшись от большинства талмудич. традиций, превратился в род широко понимаемого теизма. Л.-и. э. принимает все выводы \*новой исагогики, утверждает превосходство этич. единобожия пророков над обрядовым Законом \*Пятикнижия, рассматривает Иисуса Христа как последнего из пророков, великого учителя веры и нравственности, и тем самым смыкается с экзегезой и воззрениями \*либерально-протестантской школы. Зарождение Л.-и. э. связано с именами \*Мендельсона, Абрахама Гейгера (1810–74), Морица Лацаруса (1824–1903) и философа-кантианца Германа Когена (1842–1918).

● К о г е н Г., Элементы иудейской этики, пер. с нем., в кн.: Научно-лит. сборник «Будущности», СПб., 1901, т. 2; е г о ж е, Религия и нравственность, М., 1919; см. также ст.: Бубер; Иудейская и иудаистская экзегеза; Клаузнер.

**ЛИБЕРАЛЬНО-ПРОТЕСТАНТСКАЯ ШКОЛА ЭКЗЕГЕЗЫ**, направление в библеистике 19 — нач. 20 в. Органически входит в состав либерального богословия, пытавшегося свести к минимуму догматич. аспект христианства.

**Основные положения школы:**  
1) высшую Реальность невозможно познать разумом; приблизиться к ней можно лишь путем «сердечного переживания» и верности нравств. долгу;  
2) библ. религия развивалась по тем же законам, что и другие религии, и ее нужно исследовать гл. обр. средства-



ми историч. науки; 3) \*Откровения, как сверхприродного факта, не существует; 4) Иисус был совершенным Человеком, Который положил начало «чистой религии», без догматов и обрядов; лишь позднее, начиная с ап. Павла, она была затемнена церк. богословием; 5) «современное», «научное» богословие должно сводиться к изучению историч. основ христ. религии, без претензий на метафизику.

Уверенность Л.-п. ш. в своей чисто научной объективности была иллюзорной: ее принципы основывались на этич. доктрине и критицизме И. Канта (1724–1804), на идеях деистов, на позитивизме и неокантианстве. Все эти воззрения сочетали два противоположных утверждения: 1) разум — высшее мерило истины; 2) наше знание о Божестве не может притязать на достоверность, поскольку разуму недоступно адекватное Его постижение. Единственная область, в к-рой человеческое соприкасается с Божьим, это этика, сфера «практического разума», и религиозное чувство.

Рус. мыслитель \*Трубецкой, признававший мн. заслуги Л.-п. ш., указал и на ее крупные изъяны. Напр., либеральные экзегеты считали \*Нагорную проповедь эталоном «чистого христианства»; между тем она содержит не одно лишь этич. учение. «Нагорная проповедь, — писал Трубецкой, — есть образец Христовой проповеди “царствия Божия”. Это понятие “царствия Божия” включает в себе высший нравственный идеал христианства. Но этот нравственный идеал не ограничивается только личной и социальной сферой — он имеет космическое значение; наряду с нравственным смыслом он имеет и мистический, апокалиптический смысл “небесного царствия” и связывается исторически и логически с мессианической апока-

липтикой сначала еврейского народа, а затем и христиан — учеников Христа и их ближайших последователей». Новое отношение человека к Богу, которое открыто в Евангелии, неотделимо от личности Богочеловека. Царство Божие состоит в «явлении Отца» через Сына, Который «показывает, открывает в Себе Отца».

**Этапы развития школы.** Основоположником Л.-п. ш. принято считать \*Шлейермахера, но корни ее восходят к деизму и к взглядам \*Леклерка и \*Лессинга. Характерной чертой Л.-п.ш. явилось отрицание Богочеловечества Христа. В силу этого последователи школы стремились установить, кем был Иисус в действительности и чему Он учил. В поисках \*«исторического Иисуса» предпринимались самые изощренные толкования, начиная от рационалистич. попыток \*Паулюса, вычеркнувшего из еванг. истории все чудесное.

Смысл экспериментов такого рода был поколеблен критич. работой \*Штрауса, к-рый поставил Л.-п. ш. перед выбором: либо вера, либо отрицание.

Но на время кризис был, казалось, преодолен \*Ричлем, к-рый построил свое богословие на неокантианстве. Ричль перенес центр тяжести с учения Иисуса на Его личность. Именно в ней, утверждал Ричль, открывается человеку запредельная и непостижимая тайна Божества. Вне Иисуса все религии, в том числе и ВЗ, лишь слабые проблески истины. В личности Христа нам дано познание Бога. При кажущейся близости такого подхода к церковному он имел резко выраженный адогматический характер. Но мимо внимания Ричля и его последователей прошел тот факт, что их христология все же есть догмат, своего рода верование.

Либерально-протестантский взгляд на религ. историю позволил представителям школы широко применять \*исторический эволюционизм к ВЗ и НЗ. Большинство направлений \*высшей критики 19 в. развивалось в рамках Л.-п. ш. Родиной и центром школы была Германия, хотя либеральные теологи появились также во Франции (\*Гогель, \*Ревиль, \*Сабатье), в Англии (\*Хэтч) и в др. странах. В конце столетия определяющую роль в Л.-п. ш. играл историк \*Гарнак, к-рый в своих лекциях, изданных в 1900 под названием «Сущность христианства», провозгласил кредо либеральной теологии. В сфере ветхозав. исследований развивались тенденции, связанные с именем \*Велльхаузена. Итоги этих работ подвела многотомная энциклопедия «Религия в истории и современности» (RGG, 1909–13; см. рецензию в БВ, 1909, № 2). Впоследствии вышло еще два переработанных ее издания (1927–32; 1957–65).

Сторонники Л.-п.ш. были полны оптимизма и веры в прогресс, возглавляемый, по их мнению, Германией, «народный дух которой всего более сроден с истинным духом христианства, Германией, которой дано было освободить христианство от посторонних примесей, навязанных ему на протяжении его истории греками и римлянами, и снова восстановить его в первоначальном его виде и силе» (\*Зоден). Ход развития мыслился таким образом: \*Лютер очистил христианство от римского католицизма, «модернизированные богословы» продолжат его дело, очистят христианство от греч. догматич. метафизики и откроют миру истинное учение Иисуса. Но либеральные теологи на этом не остановились: пришла очередь и иудейского пласта в христианстве. Со времени лекций Фридриха \*Делича о Библии

и Вавилоне участились нападки на ВЗ, к-рый предлагалось вообще изъять из Церкви. И, наконец, разрушительная работа, против воли богословов, поставила под угрозу саму христ. веру, даже в том ее ущербном виде, какой ей придали либеральные теологи. Оценивая просветительные брошюры религ. истории, выпускавшиеся Л.-п.ш. в 10-х гг., \*Булгаков отмечал, что они могут «воспитывать лишь религиозную беспринципность и универсальный скептицизм, служить орудием против религии вообще, ибо всякая религия притязает на известный абсолютизм».

**Кризис и распад Л.-п. ш.** В научном отношении школа достигла больших успехов. Она далеко продвинула исследование Библии, преодолев мн. крайности предшествовавших теорий. Была проделана большая работа по \*текстуальной, \*литературной и \*исторической критике Свящ. Писания. Участие таких крупных ученых, как Гарнак, \*Гункель, Зоден, И.\*Вайсс, Эрнст Трёльч (1865–1923), завоевало школе высокий авторитет и создало ей ореол подлинного «современного богословия». Однако это не могло предотвратить нового кризиса.

Гарнак считал, что суть благовестия Христа сводится к учению о Боге Отце, этике и ценности бессмертной человеческой личности. Но, поскольку даже эти основы все же имеют характер метафизический, мн. либеральные пасторы (напр., Ято и Гейдорн в Германии) в конце концов подвергли сомнению и их. Для Л.-п. ш. Христос был лишь явлением истории, явлением прошлого. Трёльч писал: «Бог во Христе может означать для нас лишь то, что в Иисусе мы имеем высшее откровение Бога и что образ Иисуса мы делаем средоточием всех самосвидетельств Бога в нашей жизни». Но, по-

скольку, как показал уже в нач. века А.\*Швейцер, реконструкции образа «исторического Иисуса» были достаточно произвольны, Л.-п. ш. открыла путь для развития \*мифологической теории, к-рая отказалась от реального Христа даже как Человека. Поход против ВЗ привел в Германии к созданию группы «немецких христиан», к-рые объявили Христа арийцем и охотно пошли на сотрудничество с нацизмом.

Гарнак отнюдь не сочувствовал такому повороту событий, но косвенно способствовал ему, в частн., своей книгой о \*Маркионе. «Немецкие христиане» во главе с пастором Л.Мюллером, личным другом Гитлера, одобрили расовые законы и весь нацистский «новый порядок», хотя против него выступали мн. видные богословы и библеисты, в т.ч. \*Барт, \*Бонхёффер, \*Борнхамм, \*Дайсманн, \*Иеремияс, \*Бультман, \*Лицманн, \*Юлихер и др. Либеральный протестантизм хотел стать позитивной культурной силой в обществе, а в результате оказался на повзду у сил разрушительных. Он был преисполнен веры в науку, прогресс, гуманность, а в итоге стал невольным соучастником кризиса общества и кризиса самого протестантизма.

Наиболее острой критике Л.-п. ш. была подвергнута Бартом. Он показал, что она не была, как казалось ее вождам, свободна от догматов, но предпочла веру в «мир», в его несовершенную цивилизацию, вере в Бога и Его Слово. Это было, по выражению Барта, новым идолопоклонством, почитанием кумира, к-рый так же ненадежен, как любой другой кумир.

Тем не менее с распадом Л.-п. ш. некие ее установки сохранились и даже оказали влияние на противников школы. Это влияние имеет две стороны: позитивную — когда используются ценные результаты библ. исследова-

ний Л.-п. ш., и негативную — когда возрождаются попытки строить христ. мысль и экзегезу вне учения о Богочеловечестве.

● \*Бердяев Н., Наука о религии и христ. апологетика, «Путь», 1927, № 6; \*Булгаков С., Современное арианство, в его кн.: Тихие думы, М., 1918; Гупперт Ф., Итоги четырех столетнего самобытного развития нем. протестантизма к нач. 20 столетия, пер. с нем., Харьков, 1910; Зенковск и й В., Кризис протестантизма в Германии, «Путь», 1934, № 42; История христ. Церкви в XIX веке, т.1–2, Пг., 1900–1901; Керенский В.А., Школа риглианского богословия в лютеранстве, Каз., 1903; е го же, Совр. протестантское богословие, Каз., 1915; Совр. течения религ.-филос. мысли во Франции. Сб. ст., Пг., 1915; Трöльч Э., О возможностях христианства в будущем, «Логос», М., 1910, кн. 2; \*Троицкий С.В., Защита христианства на Западе, СПб., 1913; \*Трубецкой С., Учение о Логосе в его истории, М., 1906; е го же, Этика и догматика, Соч., М., 1908, т. 2; Христианство в освещении протестантских теологов, СПб., 1914; Шестов Л., Sola fide — Только верою, Париж, 1966; Dillenberger J., Welch C., Protestant Christianity Interpreted through Its Development, N.Y., 1958; Revillie J., Le Protestantisme liberal, P., 1903; Roberts D.E., Liberal Theology, N.Y., 1942.

**ЛИЛИ** (Lilly) Джозеф, свящ. (1893–1952), амер. католич. библеист. Рукоположен в 1918; член Конгрегации по делам миссий, генеральный секретарь Католич. библ. ассоциации Америки (1942–48). Преподавал в Американском католич. ун-те; входил в комитет по подготовке Новой американской Библии (см. ст. Переводы Библии на новые европ. языки). Совместно с \*Клейстом осуществил перевод НЗ на современный англ. язык (1954).

● NCE, v. 8, p. 757.



*Протоиерей Лев Липеровский*

**ЛИПЕРОВСКИЙ** Лев Николаевич, прот. (1888–1963), рус. правосл. церк. писатель и педагог. Род. в Москве в семье протоиерея. Окончил мед. фак-т Московского ун-та (1913) и во время Первой мировой войны работал военврачом. С 1918 по 1922 Л. находился по благословению патр. Тихона на миссионерской работе в Китае, после чего переехал в Европу. В 1924 Л. был рукоположен митр. Евлогием (Георгиевским) во диакона, а в 1934 — в иерея и служил в парижских приходах. В 1945 вместе с митрополитом вернулся в юрисдикцию Рус. Правосл. Церкви. Преподавал в Св.-Сергиевском ин-те в Париже и на пастырских курсах Патриаршего Экзархата, где читал курс НЗ. Принимал участие в создании учебников «Закона Божия» (библ. разделы).

◆ В помощь изучению НЗ, Прага, 1925; Чудеса и притчи Христовы, Париж, 1962.

● М у д ъ ю г и н М., Прот. Лев Л., ЖМП, 1962, № 9; Х и б а р и н И., Прот. Л.Н.Л. (Некролог), ЖМП, 1963, № 4.

**ЛИТЕРАТУРНАЯ КРИТИКА БИБЛЕЙСКАЯ**, отрасль \*исагогики; ис-

следует Свящ. Писание как памятник литературы. Необходимость библ. Л.к. связана с тем, что более точное понимание смысла Слова Божьего требует изучения тех лит. средств и приемов, к к-рым обращались свящ. писатели. Уже отцы Церкви, напр. блж.\*Иероним, отмечали художеств. особенности библ. книг; дальнейшее развитие Л.к. получила в трудах гуманистов, в частн.\*Камерария.

В состав современной библ. Л.к. входит изучение: 1) \*жанров и \*родов литературных в Библии; 2) композиционных особенностей свящ. книг; 3) лингвистич. вопросов, связанных с библ. текстом; 4) \*поэтики Свящ.Писания; 5) влияния древневосточной и античной лит-ры на Библию; 6) вопросов библ. структурализма (см. ст. Структуралистское толкование Библии).

Следует отметить, что в библиологических исследованиях термин библ. Л.к. нередко прилагается к \*историко-литературной критике, или высокой критике.

● \*В и г у р у Ф., Руководство..., пер. с франц., т.1–2, М., 1897–99; H a r r i s o n R.K. et al., Biblical Criticism: Historical, Literary and Textual, Grand Rapids (Mich.), 1978.

**ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ БИБЛИИ**, отображение тем Свящ. Писания в мировой художеств. литературе. Л.-х. и. Б. охватывает все \*роды литературные и многие \*жанры литературные, имеет долгую историю и большой диапазон от простых \*парафразов до вольной переработки свящ. сюжетов. Зачастую Л.-х. и. Б. имела резонанс и влияние не меньшие, чем богосл.-науч. экзегетика. К кругу Л.-х. и. Б. можно отнести гомилетические толкования и значительная часть богослужебных текстов. Кроме того, нек-рые

труды по библ. истории, созданные в историко-художеств. манере, иногда включают в категорию Л.-х. и. Б.

**Античный период (по 5 в. включительно).** Первым дошедшим до нас образцом Л.-х. и. Б. является драма «Исход», написанная иудейским поэтом Иезекиилем на греч. языке в духе антич. трагедии (2 в. до н.э.; фрагменты сохранены у \*Евсевия). К той же эпохе относится ряд ветхозав. \*апокрифов, напр., Кн.Еноха, авторы к-рых восполняют сказания Библии фольклорным материалом и собств. фантазией. В отличие от драмы Иезекииля создатели апокрифов намеренно имитировали библ. стиль. 1-м в. датируются такие апокрифы, как Вознесение Моисея, Кн. Адама и Евы, Сказание об Иосифе и Асенеф, нек-рые произведения общины \*Кумрана.

Авторы новозав. апокрифов повествовательного содержания стремились художественно домыслить и дорисовать то, о чем в Евангелиях сказано кратко. Поэтому чаще всего они обращаются к истории Девы Марии, Захарии, Иосифа, волхвов, Пилата. Как правило, художеств. и религ. уровень этих легенд невысок: они бесконечно уступают канонич. Евангелиям. Поскольку многие из них вышли из гностич. среды, для них характерно превозношение аскетизма и девства. Народные массы охотно читали апокрифы, что доказывается влиянием последних на храмовое искусство и богослужение.

Со 2 в. по образцу антич. приключенческого романа создаются многочисл. апокрифич. Деяния апостолов и их сподвижников (напр., \*Климентины); нек-рые из них объединяют еванг. тематику со сказаниями об апостолах (напр., легенда об Абгаре, или Авгаре). В них также прослеживаются гностич. мотивы.

К области Л.-х. и. Б. относятся и мн. произведения святоотеч. письменности: напр., парафраз из Екклесиаста свт.\*Григория Неокесарийского, поэма прп.\*Ефрема Сирина о жертвоприношении Авраама, о прор. Илие и Ионе, о Маккавеях, стихотворения свт.\*Григория Назианзина («Египетские казни», «Моисеево Десятословие», «Чудеса прор. Илии и Елисея», «Родословие Христово», «Чудеса Христовы», «Притчи Христовы» и др.), написанные по законам классич. антич. поэзии. В 5 в. егип. писатель \*Нонн Панополитанский переложил гекзаметром Ев. от Иоанна. Его труд отмечен эллинистич. витиеватостью и усложненностью, далекой от стиля Евангелия. Тогда же сир. писатель Иаков Сиругский создает цикл стихов на ветхозав. сюжеты.

На Западе в 4 в. поэт \*Ювенк пишет стихотворное переложение Евангелий, а в 5 в. Целий Седулий создает поэтич. эпос «Пасхальная песнь».

### **Средневековый Восток (6–15 вв.).**

На протяжении тысячелетней истории Византии в ее лит-ре господствует агиография, историч. проза и поэзия, подвижнические писания и даже реминисценции античной мифологии и эпоса. Библейская же тематика занимает у визант. писателей сравнительно небольшое место. Прежде всего следует указать на драматизированные кондаки прп. Романа Сладкопевца (6 в.). Нек-рые из них построены в форме диалогов библ. лиц. Поэма Георгия Писиды «Шестоднев» (7 в) есть своего рода толкование на Быт 1 в духе свт.\*Василия Великого. Богато библ. мотивами литургич. творчество эпохи Византии. Великий канон свт.\*Андрея Критского представляет собой обширную поэму о покаянии, в к-рой проходят все важнейшие события ВЗ и НЗ. Ок. 11–12 вв. была напи-



сана первая еванг. драма «Страждущий Христос». Автором его прежде считался свт. Григорий Назианзин. Неизвестный поэт уже в прологе объявляет, что будет говорить о Страстях языком Еврипида. Однако подлинно драматич. структура у него отсутствует. В 12 в. Федор Продром написал серию коротких стихотворений (эпиграмм) на ветхозав. сюжеты, а великий армянский поэт \*Нерсес Шнорали создал поэму в 4 тыс. строк «Сын Иисус», в к-рой перелагается еванг. история.

Продолжают возникать и новые апокрифы, многие из к-рых сохранились в древнерус. переводах и переделках. Часть их сюжетов заимствована из нехрист. среды (мусульманские легенды на библ. темы, иудейская \*агада и \*мидраши). Ирано-таджикские поэты нередко обращались к сюжетам ВЗ (напр., поэма «Иосиф и Зулейха», к-рую ошибочно приписывали Фирдоуси).

**Древняя Русь.** Л.-х. и. Б. в ср.-век. Руси, как правило, имела характер апокрифов. Нек-рые из них восходили к визант. лит. образцам («Сказание Иеронима об Иуде предателе», «Легенда о кровоточивой жене Веронике», «Сошествие Христа в ад», «Соломон и царица Савская», «Суды Соломоновы»), но очень рано (с 11 в.) стали распространяться чисто фольклорные вариации на библ. темы. Известный цикл легенд о царе Соломоне и чудовище Китоврасе, помогавшем ему, уходит корнями в бродячие сюжеты, пришедшие с Востока — не только из Византии, но и из Индии и Персии. Визант. происхождение имели, вероятно, легенды о Вавилоне, созданные на материале Кн. Даниила, но переосмысленные в свете мировых событий 15 в. («Притча о Вавилоне граде» и др.). И на Руси, и в Византии существовали драматические библ. «действия» (см.

СКДР, вып. 2, ч. 1–2, а также ст. Театр и Библия).

**Средневековый Запад.** В период раннего Средневековья Л.-х. и. Б. на Западе еще сохраняет связи с антич. традицией. В 6 в. в Галлии Авит слагает лат. поэму на сюжет Кн. Бытия, Аратор перелагает в стихи Деяния, а Венанций Фортунат пишет знаменитый гимн о Страстях Христовых.

Наряду с латинской появляется и национальная литература. В 8 в. англ. поэт Куневульф составляет на древнеангл. языке стихотворную тетralогию, в к-рую входят «Судьбы апостолов» и «Христос». Первая поэма основана на рассказе Деяний и апокрифич. легендах об апостолах, вторая — повествует о Страстях Христовых. Возникают народные библ. драмы (напр., «Действо об антихристе»), мистерии, миракли, развивается церк. поэзия: гимны на библ. темы Адама Сен-Викторского (ум. ок. 1192), размышления на тему Песни Песней франц. мистика Бернара Клервоского (1090–1153) и парфразы Гугона Леруа (13 в.). Библейские мотивы пронизывают поэзию \*Данте и творения Фомы Кемпийского (1380–1471). Иаков Ворагинский (ок. 1228–ок. 1298) включает сказания об апостолах в свой житийный сборник «Золотая легенда».

**Запад в 15–17 вв.** Эпоха Ренессанса, Реформации и барокко дала много произведений, относящихся к Л.-х. и. Б. Этому способствовали книгопечатание, распространение библ. переводов и религиозные споры вокруг проблем Свящ. Писания. В католич. лит-ре появляется поэма о Деве Марии итальянца Якопо Саннадзаора (1455–1530), «Дни творения» великого поэта Италии Торквато Тассо (1544–95). В мистич. гимнах исп. монаха \*Хуана де ла Крус варьируются темы Песни Песней. Нем. поэт Мартин Опиц (1597–

1639) создает переложение Псалтири и поэму «Юдифь». К теме Быт 1–2 обращается выдающийся исп. драматург Лопе де Вега (1562–1635), написавший также драму «Есфирь». Голл. католик, перешедший из протестантства, \*Вондел в своих трагедиях выступает за примирение враждующих конфессий и против анархии («Люцифер», «Адам в изгнании», «Иосиф в Дотане», «Царь Давид»). В Испании Педро Кальдерон (1600–81) пишет драму «Пир Валтасара» на тему из Кн. Даниила, пронизанную эсхатологич. предчувствиями, а во Франции Жан Расин (1639–99) создает религ.-политич. трагедии, призывающие к терпимости («Есфирь», рус. пер.: СПб., 1816; «Гофолия», рус. пер.: М., 1892). Работая над ними, Расин, по его словам, «следовал объяснению весьма искусных комментаторов».

Начало протестантизма дало новый стимул Л.-х. и. Б. \*Лютер пишет гимны и проповеди на библ. темы. Его приверженцы в Германии работают в самых разнообразных жанрах (поэма «Иов» Ганса Сакса, драма «Жертвоприношение Авраама» \*Безы, «Сусанна» П.Рехбуна, «Иуда Искарот» Т.Наогеорга, «Истинный Сын» Б.Вальдиса). Во Франции протестантский поэт и историк Агриппа Обинье (1552–1630) выразил свои раздумья о религ. войнах в цикле «Трагических поэм», развернутых на библ. материале («Страшный суд» и др.). В елизаветинской Англии Джон Пил создает драму «Любовь царя Давида» (1599) на мотив 1 Цар, а Джон Драйден — поэму «Авессалом и Ахитофел». Величайшим творцом в сфере Л.-х. и. Б. был \*Мильтон, автор «Потерянного рая».

**Россия в 17 в.** Этот период знаменует грань двух эпох: корнями он уходит в культуру Московского царства,

окрепшего после освобождения от ига Орды, и в то же время происходят первые значит. соприкосновения с Западом, предвещавшие петровские реформы. Наряду с историч., агиографич. и назидательной лит-рой появляются драматич. произведения библ. круга. Выходец из Белоруссии монах \*Симеон Полоцкий, получивший образование в Киево-Могилянской академии, пишет пьесу «О Навуходоносоре царе» и комедию о блудном сыне, жанрово-бытовую инсценировку еванг. притчи («Сколок с комедии из притчи о блудном сыне...», М., 1795). При дворе царя Алексея Михайловича ставят «Жалостную комедию об Адаме и Еве», «Комедию о Давиде и Голиафе», «Комедию о Товии Младшем», пьесу «Иудифь» и «Артаксерово действо» (по мотивам Есф), «Малую прохладную комедию об Иосифе». Свт. Дмитрий Ростовский (1652–1705) создает в этой же традиции «Комедию на день Рождества Христова» (см. ст. Театр и Библия). Большой художеств. выразительностью отличаются проповеди на библ. темы одного из вождей старообрядчества, \*Аввакума.

**Запад в 18 в.** К эпохе нем. классицизма относятся «Мессиада» и библ. драмы \*Клопштока, поэма Кристофа Виланда «Испытание Авраама» (1753). В Швейцарии \*Лафатер пишет роман на еванг. тему «Понтий Пилат», драму «Авраам и Исаак», а также создает стихотворный парафраз избранных псалмов; др. швейц. писатель, Иоганн Бодмер (1698–1783), обращается к Кн.Бытия в поэмах «Иаков и Иосиф» и «Иосиф и Зулейка»; Саломон Гесснер (1730–88) пишет поэму «Смерть Авеля» (рус. пер.: 1780). В Италии выходят и ставятся в театре трагедии Витторио Альфьери (1749–1803) «Саул» (рус. пер.: 1971, БВЛ) и «Авель» (1790). Во всех этих произ-

ведениях филос., психологич. и социальные проблемы века решаются через переосмысление Библии. Авторы, как правило, выбирают трагич., остроконфликтные сюжеты Писания. Особняком стоит насыщенный библ. символикой цикл поэм англ. поэта и художника У. Блейка (1757–1827) «Пророческие книги» (Блейк также иллюстрировал Кн. Иова). Его творчество знаменует собой уже эпоху романтизма.

**Россия в 18 в.** Рус. классицизм обогатил Л.-х. и Б. произведениями \*Ломоносова, В. К. Тредиаковского, написавшего стихотв. переложение Втор 32 («Парафразис вторых песни Моисеевы»), А. П. Сумарокова («Из 145 псалма» в его: ПСС, ч.1, М., 1787<sup>2</sup> и др. «духовные оды»). Знаменитая ода Г. Р. Державина «Бог» (М., 1792), хотя и не является в строгом смысле библейской, содержит много реминисценций из Свящ. Писания, как и др. богословская ода — поэма «Христос» (СПб., 1814). Ряд произведений, близких к Л.-х. и Б., вышел из-под пера последователей рус. христ. мистицизма 18 в.

**Запад в 19–20 вв.** Этот период исключительно богат опытами Л.-х. и Б. Большинство поэтов, прозаиков и драматургов обращались к сюжетам Свящ. Писания, трактуя их самым различным образом. Дж. Байрона привлекала филос. интерпретация первых гл. Кн.Бытия (мистерии «Каин», «Небо и земля») и лирико-эпич. аспект ветхозав. книг (цикл «Еврейские мелодии»). У. Вордсворт написал пессимистич. «Проповедь Екклесиаста», Ч. Диккенс переложил для детей евангельскую историю, амер. поэт Г. Лонгфелло создал драму «Иуда Маккавей». Известной популярностью пользовались посредственные романы «Варавва» Мэри Корелли и «Бен-Хур» Лу Уоллеса (1880, последний роман был неск. раз экра-

низирован в 20 в.). Образ ап. Павла стоит в центре романа \*Фаррара «Сумрак и заря» (рус. пер.: «На заре христианства», СПб., 1901<sup>2</sup>). В 1893 вышла пьеса О.Уайльда «Саломея», вольно интерпретирующая рассказ об Иоанне Крестителе. Широкий отклик получила модернизир. еванг. история американца \*Аурслера (1949). Мотивы библ. сказаний о праотцах послужили основой для романа Дж.Стейнбека «На восток от Эдема» (1952).

Во Франции Л.-х. и Б. представлена стихами Альфреда де Виньи («Потоп», «Моисей», «Самсон», «Дочь Иеффая», «Сусанна»), В. Гюго («Небесный огонь», «Моисей на Ниле» и др.), Ш. Бодлера («Авель и Каин»). Темы Библии и раннего христианства освещаются у \*Шатобриана («Мученики») и Леконта де Лиля («Каин и Авель»). Со времени выхода книги \*Ренана о жизни Христа (1863) стали появляться историч. разработки еванг. сюжетов. Начало этому было положено повестью Г.Флобера «Иродиада» (рус. пер.: СПб., 1896; первый рус. пер. сделан И.С.Тургеневым), в к-рой изображены конфликты при дворе Ирода Антипы и смерть Крестителя. Следует указать новеллу А.Франса «Прокуратор Иудеи» (1892), повествующую о Пилате. Отметим драмы М. Метерлинка («Мария Магдалина», 1909), Э.Ростана («Самаритянка», 1897, рус. пер.: ПСС, СПб., 1914, т.1), Ж.Жиро-ду («Юдифь», «Содом и Гоморра»), поэму «Ева» Ш.Пегги и парафразы Кн. Иова и Кн.Руфи П.Клоделя. К разряду Л.-х. и Б. можно отнести и «Жизнь Иисуса» писателя-католика Ф.Мориака (1936).

В Германии Гете положил в основу завязки «Фауста» сказание Кн.Иова. Не считая себя христианином, поэт высоко ценил Библию. «Я все четыре Евангелия, — говорил он, — считаю не-

сомненно подлинными, так как на всех них лежит отблеск той духовной высоты, источником которой была личность Христа и которая является божественной более, чем что-нибудь другое на земле. И если меня спросят: соответствует ли моей натуре благоговейное преклонение перед Ним? Я отвечаю: конечно! Я склоняюсь перед Ним, как перед божественным откровением высшего принципа нравственности... Пусть дух человеческий охватывает все более и более широкие горизонты, — высот нравственной культуры христианства, озаряющей нас из Евангелия, мы никогда не превзойдем» (Э к к е р м а н И.П., Разговоры с Гете, 11 марта 1832).

К сюжетам Свящ. Писания обращаются многие нем. поэты и драматурги: К.Гуцков («Царь Саул»), К.Геббель («Иудифь», «Мария Магдалина», «Ирод и Мариамна»), О. Людвиг («Маккавеи»), Ф.Гильпарцер («Есфирь»), Г.Гейне («Пир Валтасара»). Гейне писал о Библии как о книге, к-рая привела его к вере после долгих лет скептицизма. «Эта старинная, простая книга, — говорил он, — скромная, как природа, и такая же естественная, обыденная и непритязательная, как солнце... так и называется прямо — книгой, Библией. По справедливости называют ее сверх того Священным Писанием; кто потерял своего Бога, тот может найти Его снова в этой книге; кто никогда Его не знал, на того повеет оттуда дыханием Божественного глагола». Г. Френсен включил в свой роман «Святая земля» беллетризованное жизнеописание Христа как Учителя высокой морали и религиозного освобождения (1905, рус. пер.: «Рукопись», СПб., 1907). Ряд историч. романов на темы ВЗ написал востоковед \*Эберс. В 1919 Ст. Цвейг пишет антивоенную драму «Иеремия». Австр.

писателю Фр.Верорелю принадлежит драма «Павел среди иудеев» (1927). В жанре историч. биографии написана книга нем. публициста \*Людвига «Сын Человеческий» (1928). В романе Т. Манна «Иосиф и его братья» (1933–43, рус. пер.: М., 1968, т.1–2) филос. раздумья автора сочетаются с обширным древневост. материалом, поданным, впрочем, весьма свободно. Л.Фейхтвангер в трилогии об \*Иосифе Флавии (1932–42: «Иудейская война», рус. пер.: М., 1937, «Сыновья», рус. пер.: М., 1937, «Настанет день», рус. пер.: Собр. соч., М., 1966, т. 9) рисует жизнь Иудеи и Рима в эпоху апостолов (в этой книге писатель, касаясь начала христианства, склоняется в пользу \*мифологической теории). Другой его роман, «Иефай и его дочь» (1957, рус. пер.: Л., 1991), интерпретирует одно из сказаний Кн. Судей.

В Швеции на рубеже 19–20 вв. С. Лагерлёф возрождает жанр апокрифов («Легенды о Христе», 1904, рус. пер.: М., 1910<sup>2</sup>). Роман П. Лагерквиста «Варавва» (1950, рус. пер.: в его кн. «Карлик», М., 1981) о разбойнике, к-рого освободил Пилат, получает Нобелевскую премию. В Польше этой же премии удостоился Г.Сенкевич за роман «Камо грядеши?» (1894–96, в рус. пер.: М., 1896) из времен апостолов; ему принадлежит и повесть «Пойдем за Ним», описывающая еванг. времена (рус. пер.: М., 1912<sup>3</sup>). Широкую известность получил роман Я. Добрачинского «Письма Никодима» («Listy Nikodema», Warsz., 1953), переведенный на мн. языки, и беллетризованная еванг. история польского поэта Р. Брандстеттера «Иисус Назарянин» (1972).

Чешский писатель К. Чапек в 20–30 гг. опубликовал серию новелл, вошедших позднее в его сборник «Апокрифы» (модернизация еванг. истории с целью

заострить нравств. и обществ. проблемы). В 1939 вышел роман евр. писателя, уроженца России, Шалом Аша «Назарянин», где Христос изображен с точки зрения правоверного иудея, но с большой симпатией; ему также принадлежат повести «Апостол» и «Мария» (1949). «Иисус Христос, — писал Ш. Аш, — самая выдающаяся личность всех времен. Никто другой из учителей мировых религий — иудейской, христианской, буддийской, мусульманской — не остался в веках в качестве учителя, чьи слова до сих пор служат путеводной звездой в нашем мире. Другие учителя могут научить восточного человека, западного или араба каким-то основам, но каждое слово и поступок Иисуса обладает непреходящей ценностью для любого из нас. Он стал Светом мира». Беллетризованный характер носит «История Христа» (1921) итал. писателя Дж. Папини, пережившего обращение. Скептит. переосмысление Евангелия мы находим в романе греч. писателя Н. Казандзакиса «Последнее искушение» (1952) и в его трагедии «Христос» (1928). Другому греч. писателю, С.Меласу, принадлежит драма «Иуда». Португальский романист Эса де Кейрош в повести «Реликвия» (1887, рус. пер.: М., 1963) придал еванг. теме резко антицерк. звучание. Пафосом гуманизма и свободы отмечен роман венесуэльского писателя-марксиста М.-О. Сильвы «И стал тот камень Христом» (1984, рус. пер.: «Иностр. лит-ра», 1989, № 3).

**Россия в 19–20 вв.** А.С.Пушкин пережил эволюцию взглядов от навеянного Вольтером вольнодумства до глубокого и благоговейного отношения к христианству. В конце жизни он писал: «Есть книга, коей каждое слово истолковано, объяснено, проповедано во всех концах земли, применено ко все-

возможным обстоятельствам жизни... Сия книга называется Евангелием, — и такова ее вечно новая прелесть, что если мы, пресыщенные миром или удрученные унынием, случайно откроем ее, то уже не в силах противиться ее сладостному увлечению и погружаемся духом в ее божественное красноречие» (статья о кн. С.Пеллико). Пушкин создал своего «Пророка» в виде парафраза на 6 гл. Кн. Исаяи. Незаконченной осталась его поэма о Иудифи («Пришел сатрап к уступам горным...»). По свидетельству О. Смирновой, Пушкин собирался учить \*древнееврейский язык, чтобы читать в оригинале Кн. Иова. \*Жуковский переводил НЗ и создавал стихи на библич. сюжеты. «В первой молодости моей, — писал А.И.Герцен, — я часто увлекался вольтерьянством, любил иронию и насмешку, но не помню, чтобы когда-нибудь я взял в руки Евангелие с холодным чувством; это меня проводило через всю жизнь; во все возрасты, при разных событиях я возвращался к чтению Евангелия, и всякий раз его содержание низводило мир и кротость на душу» («Былое и думы», гл. II).

Русская поэзия чрезвычайно богата произведениями, относящимися к Л.-х. и Б. Вот нек-рые из них: А. С. Грибоедов («Давид», в альм. «Мнемозина», М., 1824, ч.1), А. К. Толстой (поэма «Грешница», собр. соч., М., 1963, т.1), А. Майков («Иафет», ПСС, СПб., 1914, т. 2, «Мани-факел-фарес», там же, т.1), Я. П. Полонский («Вавилонское столпотворение», ПСС, СПб., 1885, т.1), В. Козлов («Илия и жрецы Ваала», «Илия низводит огонь», «Смерть Елеазара» и др.), Н. М. Языков («По прочтении псалма 14», «Даниил» и др.), \*Хомяков («По прочтении псалма», ПСС, М., 1909, т. 4, «Давид», там же), И. Никитин («Новый



Завет», соч., М., 1904, т.1 и др.), К. Романов (псевд. К.Р.: драма «Царь Иудейский», ПСС, Париж, 1967, т. 3, цикл «Библейские песни», ПСС, Париж, 1966, т. 2), Л. А. Мей («Моисеевых книг Бытия», ПСС, СПб., 1887, «Сампсон», там же, «Псалом Давида на единоборство с Голиафом», там же, «Иудифь», там же, «Пустынный ключ», там же, и др.), Вл.\*Соловьев («Кумир Небукаднецара», «В землю обетованную», в его сб.: «Стихотворения», М., 1990, «Имману-Эль», «Неопалимая купина»), К. М. Фофанов («Библейские мотивы», в его сб.: «Стихотворения», СПб., 1887; «Вавилонская башня», там же; «Небесная лестница», там же; «Месть любви»).

Из произведений 20 в. отметим стихи М. А. Волошина («Видение Иезекииля», в его: «Стихотворения», Paris, 1982, т.1, «Иуда Апостол», там же), Вяч. Иванова, И. А. Бунина, К. Бальмонта («Саул»), Ф. Соллогуба («Египетская тьма»), Пастернака Б.Л. («Стихи из романа»).

Бунин, много путешествовавший по Востоку, оставил ряд эссе о Галилее и Иудее, к-рые являются своего рода иллюстрациями к еванг. повествованию («Храм Солнца», Пг., 1917). Картину Иудеи накануне Рождества Христова нарисовал историч. романист Д. Л. Мордовцев («Ирод», СПб., 1897). В 1907 в Берлине вышла повесть Л. Андреева «Иуда Искарот и другие» — попытка реабилитировать Иуду. Трагедия Л. Андреева «Самсон в оковах» (1914) была издана посмертно («Современные записки», Париж, 1925, № 24). Тема Песни Песней и 3 Цар нашла отражение в повести А. И. Куприна «Суламифь» (М., 1927).

Жанр библ. апокрифа был возрожден А. Ремизовым. Книга \*Мережковского «Иисус Неизвестный» (Белград, 1932) сочетала историко-экзеге-

тич. исследование с художеств. главками. Вставная повесть о Пилате в романе М. А. Булгакова «Мастер и Маргарита» построена на гипотезе, согласно к-рой Евангелия не содержат достоверного описания событий. На этом основании писатель создал вымышленную историю, далеко отступающую от Евангелия. Ни образ Иисуса, ни образ Пилата, ни сам ход событий не соответствуют тому, что нам сообщают Библия и историч. памятники. Главной задачей Булгакова было изображение человека, «умывающего руки» и тем самым предающего других и себя.

Богатая история Л.-х. и Б. указывает не только на глубокую связь мировой лит-ры с Писанием, но и на невозможность превзойти его, даже когда сюжет обработан гениальным мастером слова. Никакие Л.-х. и Б. не смогут заменить собой Библию.

● \*А в е р и н ц е в С.С., Поэтика ранневизант. лит-ры, М., 1977; е г о ж е, Литература, в кн.: Культура Византии, М., 1984 (там же дана библиогр.); Б а т ю ш к о в Ф.Д. (ред.), История зап. литературы (1800–1910), т.1–4, М., 1912–17; Библейские мотивы, вып.1–3, СПб., 1896–98; В о л ы н с к и й А., Библейские песни рус. поэта (стихотворения К. Фофанова (1880–1887), «Восход», 1887, № 3; его же, Библия в рус. поэзии, там же, 1887, № 7/8, 9); Всеобщая история. Аннотированный указатель художеств. лит-ры, М., 1958; Е в г е н и й (Дикалов), Религ.-нравств. стихотворения, относящиеся к событиям жизни Господа нашего Иисуса Христа, СПб., 1890<sup>3</sup>; свящ. Ж и л о в И.И., Что говорят знаменитые люди о Библии, Юрьев, 1913<sup>2</sup>; Земная жизнь Иисуса Христа в изящной лит-ре, живописи и скульптуре, кн.1–12, СПб., 1912; \*И л ь и н В.Н., Арфа Давидова в рус. поэзии, Брюссель, 1960; История англ. лит-ры, т.1–3, М.–Л., 1943–58; История всемирной лит-ры, т.1–6, М., 1983–89; Исто-

рия нем. лит-ры, т.1–5, М., 1962–76; История рус. лит-ры, М., 1980, т.1; Каррьер М., Искусство в связи с общим развитием культуры и идеалы человечества, т.1–5, М., 1870–75; Келли Д., Испанская лит-ра, пер. с исп., М.–Пг., 1923; Кисин Б., Богородица в рус. лит-ре, М., 1929; его же, Антихрист как образ, М., 1930; КлЭ; Кусков В.В., История древнерус. лит-ры, М., 1982<sup>4</sup>; Лансон Г., История франц. лит-ры, т.1–2, СПб., 1896–98; Лихачев Д.С. (ред.), История рус. лит-ры X–XVII веков, М., 1980; Мень А., Камень, который отвергли строители, «Иностранная лит-ра», 1989, № 11; Овсянко-Куликовский Д.Е. (ред.), История рус. лит-ры XIX века, т.1–5, М., 1908–09; Олякова С.В., «Комедия на Рождество Христово» Дмитрия Ростовского — источник «Пастухов» Н.А.Заболоцкого, ТОДЛ, 1979, т. 33; Пурше В., Очерки нем. лит-ры XV–XVII веков, М., 1955; Пфеннигсдорф Э., Иисус Христос в совр. духовной жизни, пер. с нем., Харьков, 1907; Ярошенко-Титова Л.В., «Повесть об увозе Соломоновой жены» в рус. рукописной традиции XVII–XVIII вв., ТОДЛ, 1974, т. 29; Avni A., The Bible in German and French Romantic Poetry, Madison, 1963; Enc. Kat., t. 2; Hirst W., Old Testament Influences in Romantic Hero Figure in England, France and Germany, Wash., 1965; Kuschel K.-J., Jesus in den Deutschsprachigen Gegenwartsliteratur, Z.–Köln–Gütersloh, 1984; Masson J., De l'influence de la Bible sur la littérature, P., 1983; Maus C., The Old Testament and the Fine Arts, N.Y., 1954; Wünsche A., Das Biblische Epos in der neueren Deutschen Literatur, 1880.

**ЛИТОВСКИЕ ПЕРЕВОДЫ БИБЛИИ.** Первый полный Л.п.Б. был осуществлен протестантским пастором Ионасом Бреткунасом (1536–1602). Бреткунас переводил Писание с \*Вульгаты, ориентируясь на пер.

\*Лютера. Труд был закончен в 1590, но остался в рукописи. Он «отличается чистотой языка и стилистической выразительностью, для некоторых трудно переводимых слов Бреткунас подыскивал десятки синонимов и вариантов» (К.П.Корсакас).

Первые библич. тексты, напечатанные в Литве, входили в \*лекционарий 1599. Подобные лекционарии печатались с 1711 по 1858. Первый полный литовский перевод НЗ издал еп. Жемайтский Юозас Арнулфас Гедрайтис (1816); в 1869 вышла литовская Псалтирь в пер. еп. Матеюса Валанчуса. В нач. 20 в. Юозас Сквиряцкас, католич. архиеп. — митр. Каунасский, предпринял перевод всей Библии с \*Вульгаты. В 1906 в Каунасе вышел его перевод НЗ, а в 1937 было завершено издание всей Библии, снабженное обширными комментариями.

После II \*Ватиканского собора по благословению католич. епископата Литвы был подготовлен новый перевод НЗ и Псалтири. Он был сделан с греч. языка (НЗ) и с Вульгаты (Пс). НЗ переведен свящ. Чесловасом Кавалюскасом под ред. инспектора Каунасской католич. ДС Вацловаса Алюлиса. Переводчики пользовались консультациями специалистов-филологов, а также лютеранских и реформатских богословов. Т.о., этот перевод явился первым \*экуменическим переводом Свящ. Писания в Литве. Он издан в 1972 (НЗ) и 1973 (Пс).

● Еп. Анатолій (Кузнецов), Свящ. Писание на литовском языке в связи с историей библич. текста, ЖМП, 1974, № 7 (там же указана лит-ра); В.И.И., Издания и переводы Библии в идеологич. борьбе в Великом княжестве Литовском, в кн.: Федоровские чтения, М., 1985; Корсакас К.П., Литовская лит-ра, ИВЛ, М., 1985, т. 3; Encyclopedia Lituanica, Boston, 1970, p. 340–42.

**ЛИТТМАНН** (Littemann) Энно (1875–1958), нем. литературовед, филолог, библеист, исламовед. Участник мн. археологич. экспедиций в Палестине, Сирии, Аравии, Эфиопии. Основные работы его посвящены вост. и антич. \*эпиграфике. С 1921 Л. преподавал семит. языки в Тюбингенском ун-те. Он поддерживал гипотезу \*Торри об арам. прототипе Евангелий и предпринял опыт перевода \*Молитвы Господней на арам. язык. Этот перевод звучал ритмически, с рифмами на конце строк, в связи с чем Л. предположил, что он передает «подлинные слова Господа в их первоначальном звучании».

● NCE, v. 8, p. 857 (там же указана библиогр.); RGG, Bd. 7, S. 145.



Ганс Лицмани

**ЛИЦЕВЫЕ РУКОПИСИ БИБЛЕЙСКИЕ**, древнерусские списки свящ. книг, снабженные орнаментом и иллюстрациями. См. ст. Иллюстрированные Библии.

**ЛИЦМАНН** (Lietzmann) Ганс (1875–1942), нем. протестантский историк Церкви, филолог и специалист по НЗ. Учился в Иенском и Боннском ун-тах. С 1905 э.орд. профессор, с 1908 орд. профессор в Иенском ун-те. В 1924 стал преемником \*Гарнака по каф. истории древней Церкви в Берлинском ун-те.

Л. написал работы о \*катенах, об \*Аполлинарии Лаодикийском и о древних литургич. памятниках. Автор «Истории древней Церкви» («Geschichte der alten Kirche», Bd.1–4, B.–Lpz., 1932–44). С 1906 под ред. Л. выходило «Руководство по Новому Завету», («Handbuch zum Neuen Testament») — серия небольших, но богатых материалом книжек, часть к-рых Л. написал сам (коммент. к Рим, 1–2 Кор и Гал). Исследованию Л. «Петр и Павел в Риме» («Petrus und Paulus in Rom», Bonn, 1915) предшествовали его длительные

археологич. изыскания и тщательное изучение \*хронологии Деяний.

Работы Л. отличались высоким научным уровнем, обоснованностью методологии; он избегал спорных гипотез, предпочитая держаться строго проверенных фактов. Благодаря этому он приобрел авторитет компетентного знатока среди историков и библеистов. Возражение вызывала лишь его оценка влияния эллинистич. мысли на ап. Павла. Оппоненты Л. считали, что он преувеличивал это влияние. Он также состоял ред. нем. «Временника новозаветной науки» («Zeitschrift für die Neutestamentliche Wissenschaft» — ZNW). В период гитлеризма Л. занимал антинацистскую позицию.

◆ Der Menschensohn, Freib.–Lpz., 1896; Die Religionswissenschaft der Gegenwart in Selbstdarstellungen, Lpz., 1926, Bd. 2.

● ODCC, p. 822; RGG, Bd. 4, S. 375.

**ЛОВЯГИН** Евграф Иванович (1822–1909), рус. правосл. историк, богослов, переводчик Библии. Сын протоиерея Тверской губ., ректора Тверского духовного училища. Окончил СПб.ДА



*Евграф Иванович Ловягин*

(1847). За труд о свт.\*Афанасии Великом (1850) Л. получил звание магистра. С 1857 орд. профессор СПб.ДА сначала каф. естественных наук, а затем каф. греч. языка и словесности. В 1872 защитил докторскую дисс. «Об отношении писателей классических к библейским по воззрениям христианских апологетов» (СПб., 1872). В этой работе Л. рассмотрел взгляды свт.\*Иустина Философа и др. раннехрист. писателей, к-рые усвоили мнение \*Филона Александрийского о зависимости греч. философов от Библии.

Л. был активным участником подготовки \*синодального перевода Библии. В 1858 он вошел в состав комиссии СПб.ДА по переводу Ев. от Матфея. В 1863 вместе с Л.\*Голубевым тщательно изучил \*Синайский кодекс по изданию \*Тишендорфа. Л. также входил в комиссию, готовившую перевод ВЗ. На его долю выпало перевести \*неканонические книги: Товита, 1–2 Маккавейские и греч. дополнения к Кн. Есфири. Кроме этого, Л. переводил с греч. многие древние церк. памятники (в т.ч. богослужебные кано-

ны). Его перу принадлежит и ряд очерков, связанных с проблемами отношения \*науки и Свящ. Писания. В 1894 Л. вышел в отставку.

◆ Св. Захария, отец Иоанна Предтечи и Крестителя Господня, ХЧ, 1854, № 7; О предположениях новейших theologов, несогласных со Св. Писанием, «Странник», 1860, № 5; Иисус Христос, предсказывающий Свое Воскресение, ДБ, 1861, № 16; Чудесные солнечные явления при Иисусе Навине и пророке Исаии, «Странник», 1861, № 9; Разбор суждений новейших естествоиспытателей о Ноевом потопе сравнительно с учением Слова Божия об этом предмете, ХЧ, 1861, № 11, 1862, ч.1–2; Важность библ. сказания о сотворении видимого мира, «Странник», 1863, № 6; Родословие Господа Иисуса Христа, ХЧ, 1864, № 11; Константин фон Тишендорф и ученые труды его (Некролог), ХЧ, 1875, т.1.

● Садов А.И., Проф. Е.И.Л., СПб., 1910; Памяти Е.И.Л., ЦВ, 1909, № 15.

**ЛОГИИ** (греч. λόγια κυριακά — речения Господни, един. число — λόγιον), одна из ранних форм устной и письменной \*досиноптической традиции Евангелий. Впервые термин Л. употребил во 2 в. \*Папий.

Литературный \*жанр Л. восходит к ветхозав. временам; прообразом их служили \*притчи (евр. מִשְׁלָּל, машал), т.е. краткие афоризмы, классический образец к-рых содержится в Кн.Притчей Соломоновых. В \*междузаветный период и еванг. эпоху поучения наставников принято было заучивать наизусть (см. ст. Устная традиция и Библия). Часть таких поучений была записана в первые века н. э. и составила сборник «Речения Отцов» (евр. פִּרְקֵי אֲבוֹת, \*пирке-авот). Следует отметить, что евр. эквивалент термина Л. דְּבָרִי, дивре может означать и слова, и деяния.

По свидетельству Папия, ев. Матфей первоначально записал Л. Христовы



на евр. (или, м. б., на араб.) языке, и они вошли в греч. версию Мф. Образцом Л. может служить Ев. Фомы (см. ст. Гностические писания; Наг-Хаммадийские рукописи). Оно состоит из 118 речений, каждое из к-рых начинается словами: «Иисус сказал». По мнению большинства исследователей, Л. были одним из важнейших \*источников для евангелистов. См. ст. Евангелия; Квелле; Синоптическая проблема.

**ЛОДС** (Lods) Адольф (1867–1948), франц. исследователь ВЗ и \*междузаветного периода. Учился в Париже, Берлине, Марбурге. Был профессором каф. евр. языка и лит-ры в Сорбонне (1906–37). Л. — член французской Академии надписей и беллетристики. Представлял во Франции школу \*Велльхаузена. Итоги работ Л. подведены в его вышедшем посмертно монументальном труде «История еврейской и иудейской литературы от ее зарождения до разрушения иудейского государства» («Histoire de la littérature hébraïque et juive depuis les origines jusqu'à la ruine de l'Etat juif», P., 1950). Книга охватывает не только канонич. и неканонич. библ. письменность, но также \*апокрифы и тексты папирусов. ♦ *Israël, des origines au milieu du VIII<sup>e</sup> siècle*, P., 1930; *La Religion d'Israël*, P., 1939. ● RGG, Bd. 4, S. 427.

**ЛОМАЙЕР** (Lohmeyer) Эрнст (1890–1946), нем. протестантский исследователь НЗ. Вел курс Свящ. Писания в ун-те Бреслау (1920–35); с 1930 по 1931 — ректор. Открытая антинацистская позиция Л. привела к его смещению. В 1945 его избрали ректором Грайфсвальдского ун-та, но вскоре он был арестован органами НКВД и расстрелян.

Л. поднял вопрос о плюрализме первохрист. Церкви. В частн., он полагал,

что еще в еванг. время общины Галилеи и Иерусалима различались между собой. В исследовании «Галилея и Иерусалим» («Galiläa und Jerusalem», Gött., 1936) ученый пытался уяснить богосл. смысл новозав. \*географии и тем самым предварил идеи \*«истории редакций» школы. Л. интересовала проблема литургич. элементов в НЗ. Он одним из первых определил Флп 2:6–11 как фрагмент первоапостольского гимна, а также нашел отголоски таких гимнов в Еф и Кол. В дискуссии о \*демифологизации Л. подчеркивал, что суть библ. теологии нельзя сводить к антропологии, как делал \*Бультман, ибо Откровение теоцентрично и христоцентрично. «Протестантское богословие, — писал Л., — знает, что миф есть способ, который Бог избрал для Самооткровения. Откровение есть сокровище, которое мы должны принимать в земной форме не только потому, что мы земные люди, но потому, что мы постигаем Бога в этой форме. Для нас это не низменная форма, она присуща нам, и в конечном счете через нее мы познаем вечное».

Последняя работа Л. «Отче наш» («Das Vater-unser», Gött., 1946), была посвящена \*Молитве Господней. В этом труде предпринималась реконструкция араб. оригинала «Отче наш», причем Л. доказывает, что в устах Иисуса эта молитва имела ритмически-стихотворное звучание. Л. нашел единств. аналог слову «насущенный» в одном древнем папирусе и из контекста установил, что это понятие связано с ежедневным количеством пищи, необходимым для жизни. Однако, по мнению Л., Христос имел в виду не только это, но и эсхатологич. Хлеб Царства Божьего. Л. также написал ряд толкований для «Критико-экзегетического комментария к НЗ», вышедшего под ред. Г.\*Майера, и для «Ру-



ководства по Новому Завету» (ред. \*Лицманн).

◆ Die Offenbarung des Johannes, Tüb., 1926; Glaube und Geschichte in vorder-orientalischen Religionen, Breslau, 1930; Die Rechte Interpretation des Mythologischen, in: Kerygma und Mythos, Hamb.-Volksdorf, 1951<sup>2</sup>.

● Еп.\*К а с с и а н (Безобразов), Книга о семи печатях, «Путь», 1930, № 21; его же, К вопросу о построении Молитвы Господней, ПМ, 1951, № 8; RGG, Bd. 4, S. 440.

**ЛОМОНОСОВ** Михаил Васильевич (1711–65), рус. ученый, поэт, мыслитель. Важнейшие его идеи по вопросу о соотношении \*науки и Библии высказаны им в работе «Явление Венеры на Солнце» (СПб., 1761). «Создатель, — писал Л., — дал роду человеческому две книги. В одной показал Свое величество, в другой Свою волю. Первая — видимый сей мир, Им созданный, чтобы человек, смотря на огромность, красоту и стройность Его зданий, признал Божественное всемогущество, по мере себе дарованного понятия. Вторая книга Священное Писание. В ней показано Создателево благоволение к нашему спасению». Толкователями первой «книги» являются, по Л., ученые, а второй — «великие церковные учителя». У тех и других собственная сфера. Поэтому «не здраво рассудителен Математик, ежели хочет Божескую волю вымерять циркулем. Таков же и Богословия учитель, если он думает, что по Псалтири научиться можно Астрономии или Химии». Это не означает, что есть две противоречащие друг другу истины. «Правда и вера суть две сестры родные, дочери одного всевышнего Родителя, никогда между собою в распрю придти не могут, разве кто из некоторого тщеславия и показания своего мудрования на них вражду всклепнет».



Михаил Васильевич Ломоносов.  
Картина неизвестного художника.  
Кон. 19 в.

Л. показывает, что нередко соблазн происходит от буквального, «грамматического» толкования Библии. «Священное Писание не должно везде разуметь грамматическим, но не редко и риторским разумом. Пример подает святой Василий Великий, как оно с натурою согласует, и в беседах своих на Шестоднев ясно показывает, каким образом в подобных местах библейские слова толковать должно».

Л. перелагал в стихах псалмы (26, 103, 143) и отд. главы (38–41) из Кн.Иова. Эти и другие «духовные оды» Л., по словам архиеп.\*Филарета (Гумилевского), «для духовного просвещения много значили и значат».

◆ ПСС, т.1–10, М.–Л., 1950–59, т.11 (доп.), 1983.

● В л а с о в с к и й И., Основные черты миросозерцания М.В. Л., Харьков, 1911; Дороватовская В., О заимствованиях Л. из Библии, в кн.: М.В. Л. 1711–1911, сб.

ст., СПб., 1911; Морозов А. А., Л.М.В., М., 1965<sup>5</sup>; Попов А., Наука и религия в мирозерцании Л., в кн.: М.В. Л. 1711–1911, сб. ст., СПб., 1911.

**ЛОПУХИН** Александр Павлович (1852–1904), рус. правосл. церк. писатель, переводчик, библеист, деятель церк. просвещения. Род. в семье священника Саратовской губ. Окончил СПб.ДА (1878), писать и печататься начал еще в студенч. годы. После выпуска Л., как хорошо знающий англ. язык, был направлен псаломщиком в США (1879–82), где трудился при рус. посольской церкви в Нью-Йорке. Сотрудничая в англ. правосл. журнале, Л. внимательно изучал амер. жизнь, особенно религиозную. Отмечая ее недостатки, он в то же время стремился вникнуть во все положительные стороны амер. церк. деятельности. Впоследствии он выпустил ряд статей и книг на эту тему. В них он дал яркую картину жизни амер. христиан и показал, чего следует остерегаться и чему можно научиться у них православным. Особенно приветствовал Л. интерес и любовь к Библии в Америке. Вернувшись в Россию, Л. занял каф. сравнит. богословия в СПб.ДА (1883), а с 1885 перешел на каф. древней истории, к-рую занимал до конца своих дней.

За сравнительно короткую жизнь Л. сделал очень много для рус. духовного просвещения: был ред. «Церковного вестника», «Странника», «Общедоступной богословской библиотеки» и \*«Симфонии». По его инициативе стал издаваться полный перевод творений свт.\*Иоанна Златоуста. Много статей написал Л. для «Православной богословской энциклопедии», первые тома к-рой он редактировал. В переводе Л. изданы обширные труды \*Фаррара, \*Ульхорна, Мартинсена, Фомы Кемпийского, «История Церкви»

Д.Робертсона и И.Герцога. Л. задумал и начал работу над первой полной рус. \*«Толковой Библией» (ее 1-й том вышел в год смерти Л.), был вдохновителем издания «Христианство, наука и неверие на заре XX в.» — серия книг, первая из к-рых, о \*Гарнаке, вышла в 1902. В Энциклопедии Брокгауза и Ефрона (1-е изд.) Л. вел библ. и церк.-историч. разделы.

Ряд статей Л. посвящен актуальности правовых норм \*Пятикнижия; статьи были объединены им в работе «Законодательство Моисея» (СПб., 1882). В ней он, в частн., подчеркивал, что ВЗ ставил Закон Божий выше царского произвола. К этой работе примыкает очерк о судебнике \*Хаммурапи: «Вавилонский царь правды Аммураби и его новооткрытое законодательство в сопоставлении с законодательством Моисеевым» (Пг., 1904). Издав учебник по библ. истории, Л. приступил к выпуску гл. труда своей жизни: «Библейская история при свете новейших исследований и открытий». Книга состояла из трех больших томов, снабженных иллюстрациями историч. и ар-



*Александр Павлович Лопухин*

хеологич. характера. В плане \*исагогики Л. следовал консервативной традиции \*Вигуру, мн. из статей к-рого перевел и включил в свою «Библейскую историю». Первое ее прижизненное издание вышло в 1889–95, второе издание начало выходить в 1913 и осталось незаконченным (издано ок. половины всего текста в 5 томах). Хотя эта книга и встречала резкую критику в науч. и богосл. кругах, она завоевала широкую популярность. Автор в живой и доступной форме подвел итоги библеистике старого типа, к-рая оставалась в оппозиции к \*новой исагогике.

◆ Ветхозав. пророки, ХЧ, 1876, № 5–6; Библия и новейшие открытия в области иероглифических надписей на памятниках древнего Египта, ХЧ, 1878, № 7; Руководство к библ. истории Ветхого и Нового Завета, СПб., 1888–89; К вопросу о том, что такое Библейская история, ЦВ, 1890, № 39–40; Два слова в защиту Библейской истории, СПб., 1894; Апостол Павел в центрах классич. мира, ХЧ, 1896, № 9–12; Промысл Божий в истории человечества, СПб., 1898<sup>2</sup>; Незаписанные в Евангелии изречения Христа Спасителя и новооткрытые изречения Его, СПб., 1898<sup>2</sup>; Библия и Вавилон, СПб., 1904 (в соотрудн. с \*Рыбинским). ● \*Богородский Я., Что такое Библейская история, ПС, 1890, № 5–6; Б р о н з о в А. Памяти проф. А. П. Л., «Странник», 1905, № 9; Некрологи: «Историч. Вестник», 1904, № 10; «Виленский Вестник», 1904, № 373; «Московские Ведомости», 1904, № 235.

**ЛО́ФИНК** (Lohfink) Норберт, иером. (р. 1928), нем. католич. библеист. В 1947 вступил в Общество Иисусово; рукоположен в 1956. Окончил \*Папский библ. ин-т, где в 1962 получил степень доктора библ. наук за труд о \*Второзаконии «Главная заповедь» («Das Hauptgebot», Romae, 1963). С 1964 э.орд. профессор, с 1967 орд. профессор в Папском библ. ин-те; с

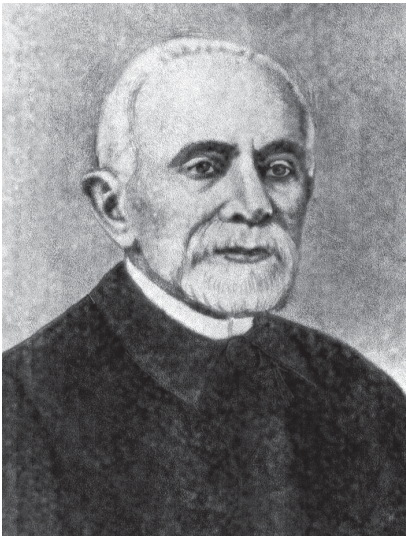
1970 является орд. профессором экзегетики на богосл. фак-те во Франкфурте-на-Майне. Основные работы Л. посвящены проблемам \*богословия ВЗ и новому подходу к Свящ. Писанию, сочетающему научный анализ с богословским синтезом.

◆ Das Siegeslied am Schilfmeer, Fr./M., 1965; Höre, Israel, Düss., 1965; Bibelauslegung im Wandel, Fr./M., 1967; в рус. пер.: Библия и библ. наука после Собора, «Логос», 1971, № 4.

**ЛУАЗЫ́** (Loisy) Альфред (1857–1940), франц. экзегет, один из идеологов \*«модернизма» католического. Окончил Католич. ин-т в Париже. Рукоположен в 1879. Под влиянием своего учителя \*Дюшена занялся экзегетикой. Преподавал евр. язык и Свящ. Писание в Католич. ин-те.

С самого начала Л. проявил себя сторонником историко-критич. подхода к Библии и \*новой исагогики, но не сумел совместить их с церк. подходом к Писанию. Уже первые работы по вопросу о \*каноне имели рационалистич. характер, вследствие чего он был уволен из ин-та (1893).

Однако Л. не хотел порывать с католицизмом; более того, он встал на его защиту в кн. «Евангелие и Церковь» («L'Evangile et l'Eglise», P., 1902), к-рая вызвала сенсацию и споры в богосл. кругах. В этой книге Л. выступил против либерального протестантизма \*Гарнака. По мнению Л., нельзя возвращаться «назад к Евангелию», очищенному от «позднейших наслоений», как это делает Гарнак. Важно не «учение Иисуса», а то, что из него выросло, а именно \*Церковь. Христос не имел намерения основывать Церковь хотя бы потому, что возвещал скорый конец мира. Приняв эту концепцию, заимствованную у И.\*Вайсса, Л. предложил рассматривать развитие христианства не в



Альфред Луази

свете «теории упадка», как Гарнак, а признать его эволюцию естественным и позитивным процессом. Нужно только согласовать это развитие с современностью и прогрессом; тогда будет оправдано все, включая централизованную папскую власть.

В полемике против Л. приняли участие мн. католич. ученые. Парижский архиеп. Ришар осудил его книгу. Но при жизни папы \*Льва XIII дальнейшие увещания и внесения книги в индекс запрещенных произведений дело не пошло. В своем ответе критикам («Autour d'un petit livre», P., 1903) Л. уже подверг сомнению важнейшие пункты церк. учения. Об этом ответе \*Бердяев писал: «Чувствуется, что человек постепенно растерял свою веру, но боится в этом признаться самому себе». Впоследствии «Мемуары» Л. (1930–31) подтвердили эти слова. Л. оказался не в состоянии найти синтез между верой и \*наукой. Ему казалось, что историч. наука владеет ключом к последней истине. «То, что ложно исторически, — писал он, — то я считаю ложным везде». При этом он смещи-

вал реальную историю с историографией, к-рая всегда создается под воздействием определ. филос. взглядов.

Собственные взгляды Л. были неопределенными и приближались то к пантеизму, то к позитивизму. По существу он во многом сомкнулся со своими оппонентами — либеральными теологами и сменил христ. веру на другую: веру в прогресс и научные достижения. Его христианство не выдержало встречи с научным исследованием. При Пие X от Л. потребовали покаяния, и он написал папе, что кается «из духа послушания». Такое формальное покаяние не было принято. И хотя еп.\*Ле-Камю считал, что следует ограничиться дискуссией, Л. был отлучен от Церкви (1908). Вскоре он занял пост профессора Коллеж де Франс (1909–26), а затем вел курс истории религии и Библии в Школе Высших исследований (1924–27). В многочисл. работах по ВЗ и НЗ он в основном развивал концепцию радикальной нем. критики и не внес в библ. науку оригинального вклада. Задачу соединения веры и науки, к-рую Л. пытался разрешить и не смог, разрешил в экзегетике его современник и оппонент \*Лагранж. ♦ La Religion, P., 1917; Les Actes des Apôtres, P., 1920; Essai historique sur le sacrifice, P., 1920; La naissance du christianisme, P., 1933.

● Кубланов М.М., Новый Завет. Поиски и находки, М., 1968; Lagrange M.J., Loisy et le modernisme, \*Juvisy, 1932.

**ЛУКЇ СВ. АП. ЕВАНГЕЛИЕ** — см. Евангелия.

**ЛУКИАН** (Λουκιανός) АНТИОХИЙСКИЙ, сщмч. (ум. 312), греч. экзегет, основатель \*антиохийской школы. По преданию, происходил из богатой и знатной семьи и получил хорошее образование. После смерти родителей он



роздал имущество бедным и удалился в Эдессу, где изучал Свящ. Писание под руководством некоего Макария. Вернувшись в Антиохию, он принял сан священника, вел активную миссионерскую проповедь среди язычников и иудеев и основал катехизическую школу. \*Евсевий называет его «превосходнейшим мужем», а блж.\*Иероним — «знаменитейшим»; однако христологич. воззрения Л. многими оспаривались — впоследствии они послужили источником для арианства. В 311, во время Великого гонения, Л. был арестован и отвезен в Никомедию, где тогда находился имп. Максимиан. Там Л. произнес перед судом защитительную речь, подвергся пыткам и был казнен. По словам свт.\*Иоанна Златоуста, перед смертью он на все вопросы отвечал: «я христианин».

Труды Л. сохранились лишь во фрагментах. Известно, что он был противником \*аллегорич. метода толкования Библии и предпочитал историч. и буквальное понимание Слова Божьего. Большим авторитетом пользовалась его \*рецензия Библии. По существу она была одним из первых \*критич. изданий. Л. расположил параллельно \*Септуагинту, \*сирийский перевод и евр. текст (для этой цели он специально изучил евр. язык). В \*синописе свт.\*Афанасия отмечается, что Л. «обращал тщательное внимание на то, чего недоставало или что было лишним, и все исправил в своем месте». В своей работе Л. опирался на труды \*Оригена. Свт.Иоанн Златоуст цитировал Библию по рецензии Л.; она же была положена в основу готского перевода \*Ульфилы. Реконструкцию Лукиановой рецензии предпринял в 1883 \*Лагард.

◆ Фрагменты из Лукиана собраны в кн. R o u t h M.J., Reliquiae Sacrae, Oxonii, 1846–48, v.1–5; M i g n e. PG, t. 92.

■ \*Евсевий Кесарийский, Церк.История (VIII, 13, IX, 6), пер. с греч., СПб., 1858; \*Евфимий З и г а б е н, Толковая Псалтирь, К., 1898<sup>2</sup> (Предисловие); блж. И е р о н и м, Книга о знаменитых мужах, 77, в кн.: Творения, ч. 5, К., 1910<sup>2</sup>; свт.\*И о а н н З л а т о у с т, Похвальная беседа о святом мученике Лукиане, Творения, т. 2, кн.1, СПб., 1899.

● \*Е в с е в И.Е., Лукиановская рецензия LXX, ХЧ, 1894, вып. 3, № 5/6; Л е б е д е в Д.А., Евсевий Никомедийский и Л., Серг. Пос., 1912; архиеп.\*Ф и л а р е т (Гумилевский), Историч. учение об Отцах Церкви, т.1, § 71; Q u a s t e n, Patr., v. 2; см. также ст. Антиохийская школа.

**ЛУКИА́НОВА РЕЦЕ́НЗИЯ** — см. Лукиан Антиохийский.

**ЛУЧЫ́ЦКИЙ** Кирилл Иванович (1815–86), рус. правосл. писатель и историк. Род. на Волыни. Окончил СПб.ДА (1839), где был орд. профессором рус. словесности (1852–69) и инспектором (1869–74). Преподавал в Смольном ин-те. Кроме трудов по истории, литературе и по духовно-нравств. вопросам, написал ряд статей, посвященных библ. истории.

◆ В котором году родился Иисус Христос? ХЧ, 1838, ч. 4; О пророчествах, относящихся к аммонитам и моавитам, ХЧ, 1841, ч. 3; О семи малоазийских церквях в их прежнем и нынешнем состоянии, ХЧ, 1843, ч. 3; Хронология Кн. Бытия от сотворения мира до Авраама, ХЧ, 1844, ч. 3; Суд Божий во Едеме, ХЧ, 1845, ч. 3; Изгнание Адама и Евы из рая, ХЧ, 1846, ч. 3.

● Р о д о с с к и й, с. 248.

**ЛЮ́ДВИГ** (Ludwig) Эмиль (1881–1948), нем. писатель. Работал журналистом. Автор ряда биографич. трудов о Бетховене, Наполеоне, Шлимане, Гёте (рус. пер.: 1965) и др. Став христианином в зрелые годы, Л. написал кни-



гу о жизни Христа («Сын Человеческий», 1928), выдержанную в стиле других его художеств.-биографич. произведений. В 1931 приезжал в Советский Союз; после прихода нацистов к власти эмигрировал в Швейцарию.

◆ *Gesammelte Werke*, Bd.1–5, Z., 1945–46.

**ЛЮТАРД** (Luthardt) Кристоф Эрнст (1823–1902), нем. евангелич. богослов ортодоксального направления. Профессор систематич. теологии в Марбургском (с 1854) и Лейпцигском (с 1856) ун-тах. В своих трудах выступал против \*рационализма и \*отрицательной критики. Согласно Л., основные истины ВЗ сводятся к «трем великим мыслям: о едином Боге, о грехе человека и о спасении». Христианство было ответом на чаяния ВЗ. Но оно явилось в мир «не как философия, не как нравственное учение, а как исторический факт, как факт личности Иисуса Христа. От Него зависит все. С Ним стоит и падает христианство, которое нельзя отрешить от своего Основателя... Он Сам есть христианство». Т.о., основное воззрение Л. противопоставлялось акценту \*либерально-протес-



*Кристоф Эрнст Лютард*

тантской школы на «учении Иисуса». Л. утверждал, что «библейские писатели суть писатели, а не простые писцы; то, что они писали, не просто было внушаемо им буква за буквой, но проходило через их собственный дух».

Указывая на спорность мн. выводов \*историко-лит. критики Библии, Л., однако, не считал, что сама эта критика подрывает учение о \*боговдохновенности. «Пятикнижие Моисея, — писал он, — сохраняет свое значение, даже если бы мы сделали некоторую уступку критике и признали бы, что рядом с тем, что написано самим Моисеем, есть и такие части, которые присоединены были к нему другими благочестивыми мужами». В кн. «Современные изображения жизни Иисуса» («Die modernen Darstellungen Lebens Jesu», Lpz., 1864) Л. подверг критике \*Штрауса, \*Ренана и др. представителей рационалистич. и отрицательного направления в библ. критике.

◆ *Das Johannische Evangelium*, Nürnberg, 1852–53; в рус. пер.: *Откровение в его историч. развитии*, СПб., 1868; *Апология христианства*, Пг., 1915<sup>2</sup>.

● Бронзов А., Тяжелая утрата для науки «Нравственного богословия», ЦВед, 1902, № 41.

**ЛЮТЕР** (Luther) Мартин (1483–1546), вожь нем. Реформации, переводчик Библии на нем. язык.

Л. род. в семье саксонского рудокопа, к-рый, несмотря на стесненные обстоятельства, смог дать сыну хорошее образование. Вначале Л. готовился к карьере юриста, но в 1505 вступил в Августинский орден, известный своим строгим уставом. Параллельно он занялся изучением Библии и богословия и в 1512 стал профессором Виттенбергского ун-та. Суровая ср.-век. религиозность, аскетич. подвиги, умственные занятия не избавили Л. от назрев-



*Мартин Лютер во время работы над переводом НЗ. Фрагмент картины Лукаса Кранаха Старшего.*

шего в нем глубокого кризиса. Он ощущал себя недостойным спасения. По его собственному признанию, он порой испытывал «такие страшные адские муки, что никакие слова не могут их выразить». Только в Писании Л. обрел, наконец, свет надежды. Готовя лекцию по Посланию к Римлянам, он внезапно осознал, что «праведность» Божья есть не обычная «справедливость», а спасающая милость, к-рая даруется по вере. «Вся Библия, — писал об этом переводе Л., — предстала для меня в ином свете». Он обрел Христа «как зеркало отеческой любви Божией».

На этот внутренний источник его реформационной деятельности наложились смущения Л. перед лицом упадка церк. жизни. Светский быт и злоупотребления иерархов, особенно в Риме, вызывали у него страстный протест. Но с требованием обновления Церкви он открыто выступил лишь в 1517. Его тезисы против индульгенций ознаме-

новали начало восстания против старых порядков, хотя Л. еще не помышлял о расколе. Ни диспуты, ни давление кард.\*Каэтана, ни угрозы не останавливали Л. Покровительство курфюрста Фридриха Саксонского, недовольного поборами курии, спасло Л. от преследований. Он повсюду выступал с речами о преимуществе Свящ. Писания перед церк. магистериумом. «Если вся истина исходит от иерархии, — говорил он, — то какая польза и нужда в Свящ. Писании? Давайте сожжем его и удовольствуемся невежественными господами из Рима». Многие немецкие князья поддерживали Л., что позволило ему окончательно порвать с Римом.

В кн. «К христианскому дворянству немецкой нации» («An den christlichen Adel deutscher Nation», 1520) Л. уже открыто обрушился на папство и предложил план нового церк. и гражданского порядка. По приказу курфюрста Фридриха, Л., отлученного папой, тайно укрыли в Вартбургском замке, где он приступил к переводу НЗ и за неск. месяцев закончил его. Когда он снова появился на обществ. арене, Реформация уже охватила широкие массы в Германии и соседних странах. Она питалась не только недовольством римскими порядками, но и стремлением североевроп. народов обрести культурную независимость от латинства. Протестантизм создал альтернативу католичеству и привел к кровавому крестьянскому восстанию, к-рое Л., однако, резко осудил. Против своего желания Л. положил начало многовековому расколу зап. христианства. Однако его дело имело и позитивные последствия. Сегодня с этим согласны даже католики. «Несмотря на различия во мнениях в отдельных вопросах, католические историки и богословы признают религиозную глубину и духовную силу молитв Лютера, подлинно христи-

анские намерения его критики тогдашней Церкви» (кард. И. Хеффнер).

Архиеп. Михаил (Мудьюгин) писал в связи с этим: «Если сопоставить распущенность и падение, характерные для католицизма предреформационного периода, со сравнительно благопристойным состоянием Римской Церкви в конце XVI в. и в последующие века, то можно без преувеличения утверждать, что Реформация явилась орудием обновления и укрепления той самой Церкви, которую она отрицала и против которой ожесточенно боролась. Все это дает верующему христианину, в частности православному, основание для усмотрения действия Промысла Божия в Реформации, как и во всех исторических явлениях и процессах, где наряду с человеческими заблуждениями и страстями имеет место и непреодолимо действует воля Отца Небесного, направленная к тому, чтобы всякий верующий в Сына Его

Единородного, “не погиб, но имел жизнь вечную” (Ин 3:16)».

**\*Герменевтика Л. и его перевод Библии.** Выступая против \*Предания, Л., как он сам выражался, «стал на сторону Писания». Но он не мог отрицать Предания, заключенного в самой Библии. Он оставлял в стороне вопрос о \*Церкви как создательнице \*канона, однако фактически принимал Предание, поскольку принимал Слово Божье, хотя в отличие от своих оппонентов ограничивал Предание рамками Писания.

В самой Библии Л. различал слово «внешнее» и слово «внутреннее». «Внешнее» слово — это слово, выраженное на человеческом языке и требующее филологического подхода. Для этого аспекта важны и \*исагогика, и грамматическое исследование. Слово же «внутреннее» есть тайна Писания, к-рая делает его гласом Божиим, обращенным к каждой отдельной душе. Оно пробуждает веру, приводит к познанию спасающей благодати. Это и есть \*боговдохновенность Писания, ставящая его над всеми творениями человека. разума.

Отказавшись от церковного авторитета в толковании Библии, Л. провозгласил высшим критерием личный религиозный опыт отдельного человека. Исходя из этого критерия, он ввел понятия о различных степенях боговдохновенности. Так, он не считал Откровение апостольской книгой. «Пусть каждый, — писал он, — думает об Апокалипсисе, что хочет, что подсказывает ему его дух. Мой дух не может терпеть этой книги». Он «уважал и чтит» Послание Иакова, но отвергал его подлинность опять-таки на основании его несоответствия своему духу. Наряду с этим субъективным критерием Л. признавал и \*историко-литературный метод. Отмечая, что автор Послания к Евреям «говорит как ученик, к-рый принял учение апо-



Титул 1-го издания лютеровского перевода НЗ

столов», Л. делал вывод, что Послание написано не ап. Павлом (по его мнению, им был Аполлос). Черты «второго поколения» находил Л. и в Послании Иуды. Тем не менее Л. не хотел абсолютизировать науч. методы. «Грамматика, — писал он, — не должна управлять делом, а сама должна ему служить».

Огромное значение имел сделанный Л. перевод Свящ. Писания на нем. язык. В Вартбурге он переводил НЗ, а затем, вместе со своими помощниками, в т.ч. \*Меланхтоном, 12 лет трудился над переводом ВЗ. Полный текст вышел в 1534 в типографии Г. Люффта. В отличие от прежних нем. переводчиков Л. отказался от \*Вульгаты и переводил с языков оригинала — \*древне-евр. и греч., опираясь на критич. исследования \*Эразма Роттердамского.

Л. был убежден, что Писание должно быть доступно всем. «Простая дочь мельника, — писал он, — ежели она верует, может его правильно понимать и толковать». Но для этого нужно донести смысл Писания до народа. В «Послании о переводе» (1530) Л. указывал на ценность живого народного языка. В качестве ориентира он принял один из саксонских диалектов, к-рый с тех пор стал лит. общенемецким языком. Коллективная работа была исключительно напряженной. «Над Иовом, — вспоминал Л., — работали мы все: магистр Филипп, Вурогаллус и я; и что же — за четыре дня сумели осилить едва три стиха... Читатель и не подозревает, какие пни и колоды лежали там, где он нынче шагает словно по струганным доскам, и как мы потели и трепетали, убирая эти пни и колоды с его пути». Л. строго выверял соответствие перевода с народной речью, чем, в частн., объяснялось то, что порой он за неск. недель находил лишь одно слово. Отказ от рабского следования ори-

гиналу сделал перевод Л. творческим и высокохудожественным. Он сразу же завоевал огромную аудиторию.

Книгопечатание открыло Библии широкую дорогу. За 30 лет после первого издания вышло ок. 100 тыс. экземпляров — тираж для той эпохи непревзойденный. Следует отметить, что Л. переводил и \*неканонич. книги, однако в дальнейшем протестантские издания чаще всего выходили без них.

◆ Luther Werke, Bd.1–8, В., 1895–1905; в рус. пер.: Истолкование на Кн. Исход. Истолкование Второзакония, в кн.: Источники по истории Реформации, М., 1906, вып.1; Краткий катехизис, СПб., 1908<sup>3</sup>; К христ. дворянству нем. нации. Об улучшении христ. состояния, Харьков, 1912; Хрестоматия по западно-европ. лит-ре, М., 1947; О рабстве воли, в кн.: Эразм Роттердамский. Философские произведения, М., 1986.

● Б е ц о л ь д Ф., История Реформации в Германии, пер. с нем., т.1–2, СПб., 1900; Б э р д Ч., Реформация XVI в. в ее отношении к новому мышлению и знанию, СПб., 1897; В у л ь ф и у с А., Что такое реформация?, ЖМНП, 1916, ч. 61, № 2; е г о ж е, Проблемы духовного развития: гуманизм, реформация, католич. реформа, Пб., 1922; Г е й с с е р Л., История реформации, пер. с нем., М., 1882; К а р е в Н.И., История Зап. Европы в новое время, т. 2. Реформация и политич. жизнь в XVI–XVII вв., СПб., 1904<sup>3</sup>; Л а с к е в и ч А., Проповедь и проповедничество по Л., СПб., 1894; Л и х а ч е в а Е.О., Европ. реформаторы, СПб., 1872; НЭС, т. 25; М а р г а р и т о в С.Д., Лютеранское учение в его историч. развитии при жизни Л., М., 1895; еп. М и х а и л (Мудьюгин), Реформация XVI в. как церк.-историч. явление, БТ, 1971, сб.6; Н о в и к о в Е.П., Гус и Л., ч.1–2, М., 1859; О р л о в А., Л. и Цвингль, БВ, 1905, № 11; П о п о в В., Мартин Л. — глава Реформации, БВс, 1983, № 3; П о р о з о в с к а я Б.Д., Мартин Л., СПб., 1898; С м и р и н



М.М., Л. и обществ. движение в Германии в эпоху Реформации, в его кн.: Эразм Роттердамский и реформационное движение в Германии, М., 1978; Соловьев Э.Ю., Непобежденный еретик, М., 1984; Grisar H., Martin Luthers Leben und sein Werk, Freib., 1946; Hagen K.A., Theology of Testament in the Young Luther, Leiden, 1974; Kooyman W.J., Luther and the Bible, Phil., 1961; NCE, v. 8; ODCC, p.846–48; RGG, Bd. 4, S. 480.

**ЛЭЙАРД** (Layard) Остин Генри (1817–94), англ. археолог. Род. и провел юношеские годы во Франции. Переселившись в Лондон, самостоятельно изучал вост. культуру и языки. Задумав начать раскопки в Месопотамии, он заручился помощью англ. посла в Стамбуле и тайно от султанского правительства приступил к поискам исчезнувших ассир. городов (1845). Ему удалось откопать руины дворцов Калаха, многочисл. произведения ассир. искусства. Среди находок был черный обелиск Салманассара с изображением израильского царя Иегу (Ииуя). Вторая экспедиция Л., начатая в 1849, открыла развалины Ниневии. Была обнаружена \*клинописная б-ка царя Ассурбанипала (7 в. до н.э.), к-рая среди прочего содержала поэму о Гильгамеше с рассказом о потопе. После окончания раскопок Л. стал англ. послом в Мадриде и Стамбуле.

◆ Discoveries in the Ruins of Nineveh and Babylon, N.Y., 1853.

● Бузескул В., Открытия XIX и начала XX века в области истории древнего мира, ч.1. Восток, Пб., 1923; Керам К.В., Боги, гробницы, ученые, пер. с нем., М., 1960; \*Ренан Э., Открытие Ниневии, в его кн.: Сборник мелких статей и речей, СПб., 1895.

**ЛЭЙК** (Lake) Кирсон (1872–1946), англ.-амер. библеист и патролог. Учился в Оксфорде, в 1896 стал англиканским священником. Был профессором новозав. экзегетики в Лейдене (1904–14). В 1914 переехал в США, где занял кафедру в Гарвардском ун-те.

Важнейшая работа Л. «Начало христианства: Деяния апостолов» («The Beginning of Christianity: The Acts of Apostles», vol. 1–5, L., 1920–32) написана им в сотрудничестве с Ф. Джексонсом. Много внимания Л. уделял церк.-историч. \*палеографии, изданию древних \*рукописей; он посещал Афон, написал труд по истории афонского монашества. В работах об ап. Павле Л. ставил вопрос о влиянии на апостола эллинистич. среды. Ранний апологетич. труд Л. был посвящен достоверности еванг. свидетельств о Воскресении («Historical Evidence for Resurrection of Jesus», N.Y., 1907).

◆ Earlier Epistles of St. Paul, L., 1911.

● Casey R., K. Lake. Quantulacumque, L., 1937; ODCC, p. 793.